

Princess Resurrection

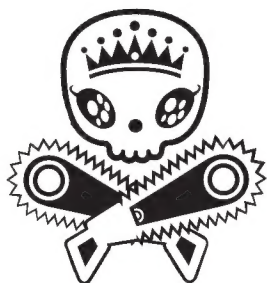
A manga cover featuring a character with long, flowing blonde hair and red eyes. She is wearing a black dress with white ruffled cuffs and a decorative headband with a red gem. She holds a sword with a blue and gold hilt. The background is yellow with black silhouettes of trees and a castle. The title 'Princess Resurrection' is in a stylized font at the top left. The number '3' is in a black circle at the bottom left, and the author's name 'YASUNORI MITSUNAGA' is in a black box at the bottom left.

3

YASUNORI MITSUNAGA

Contents

Honorifics Explained	v
<i>Princess Resurrection</i> , Volume 3	i
Translation Notes	192
Preview of Volume 4	194



*That is not dead
which can eternal lie,
and with strange eons
even death may die.*



Honorifics Explained

Throughout the Del Rey Manga books, you will find Japanese honorifics left intact in the translations. For those not familiar with how the Japanese use honorifics and, more important, how they differ from American honorifics, we present this brief overview.

Politeness has always been a critical facet of Japanese culture. Ever since the feudal era, when Japan was a highly stratified society, use of honorifics—which can be defined as polite speech that indicates relationship or status—has played an essential role in the Japanese language. When addressing someone in Japanese, an honorific usually takes the form of a suffix attached to one's name (example: "Asuna-san"), is used as a title at the end of one's name, or appears in place of the name itself (example: "Negi-sensei," or simply "Sensei!").

Honorifics can be expressions of respect or endearment. In the context of manga and anime, honorifics give insight into the nature of the relationship between characters. Many English translations leave out these important honorifics and therefore distort the feel of the original Japanese. Because Japanese honorifics contain nuances that English honorifics lack, it is our policy at Del Rey not to translate them. Here, instead, is a guide to some of the honorifics you may encounter in Del Rey Manga.

- san**: This is the most common honorific and is equivalent to Mr., Miss, Ms., or Mrs. It is the all-purpose honorific and can be used in any situation where politeness is required.
- sama**: This is one level higher than "-san" and is used to confer great respect.
- dono**: This comes from the word "tono," which means "lord." It is an even higher level than "-sama" and confers utmost respect.
- kun**: This suffix is used at the end of boys' names to express familiarity or endearment. It is also sometimes used by men among friends, or when addressing someone younger or of a lower station.

-chan: This is used to express endearment, mostly toward girls. It is also used for little boys, pets, and even among lovers. It gives a sense of childish cuteness.

Bozu: This is an informal way to refer to a boy, similar to the English terms “kid” and “squirt.”

Sempai/

Sempai: This title suggests that the addressee is one's senior in a group or organization. It is most often used in a school setting, where underclassmen refer to their upperclassmen as “sempai.” It can also be used in the workplace, such as when a newer employee addresses an employee who has seniority in the company.

Kohai: This is the opposite of “sempai” and is used toward underclassmen in school or newcomers in the workplace. It connotes that the addressee is of a lower station.

Sensei: Literally meaning “one who has come before,” this title is used for teachers, doctors, or masters of any profession or art.

[blank]: This is usually forgotten in these lists, but it is perhaps the most significant difference between Japanese and English. The lack of honorific means that the speaker has permission to address the person in a very intimate way. Usually, only family, spouses, or very close friends have this kind of permission. Known as *yobisute*, it can be gratifying when someone who has earned the intimacy starts to call one by one's name without an honorific. But when that intimacy hasn't been earned, it can be very insulting.

Contents

11
Princess Attrition
3

12
Princess Dead Run
43

13
Princess Monochrome
83

14
Princess Ocean
123

Bonus Track
187



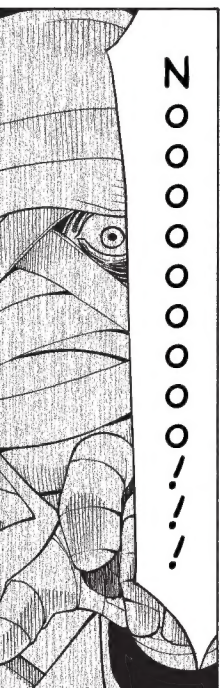
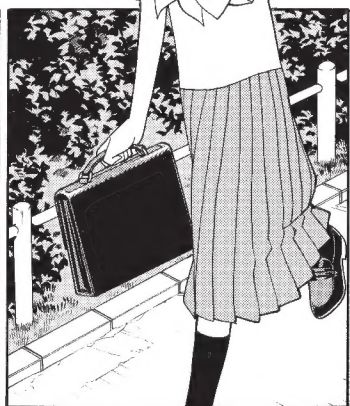


Princess Resurrection

3

Yasunori Mitsunaga







Story 11:
Princess
Attrition





... You drink
Hime-sama's
blood, Hiro...



Tee
hee

Reiri-san,
do you
always do
that?

I wonder...



Tell me.

So.

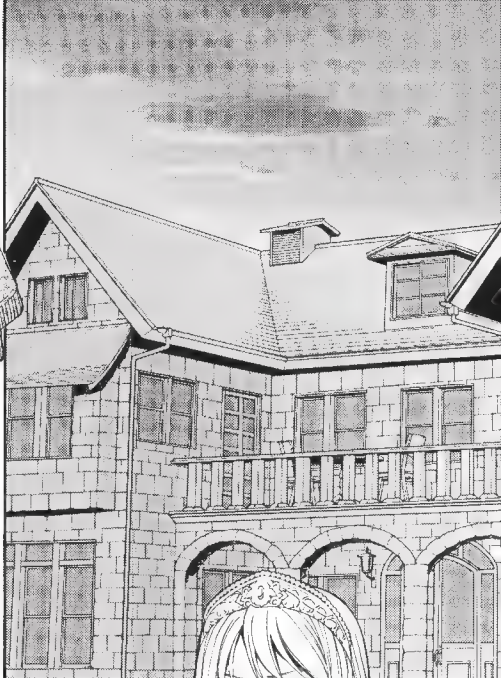


...and it's
virginal,
too...
taste
like?

What
does
royal
blood...

NUDGE
NUDGE







I'm sure.

He's a mummy.



So you're running away from someone?

Ah, hello Hiro.

Yeah...

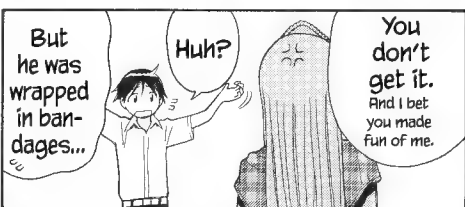
Are you okay, Hime?



...is probably just a scout.

Hiro, the creep you met...

It's not that.



But he was wrapped in bandages...

Huh?

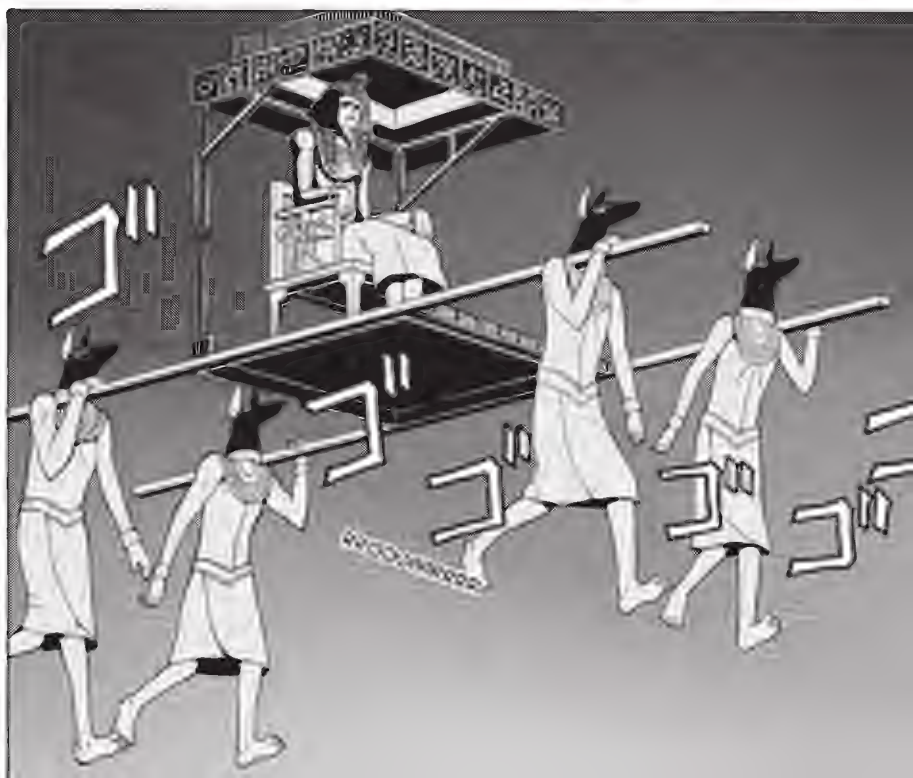
You don't get it. And I bet you made fun of me.

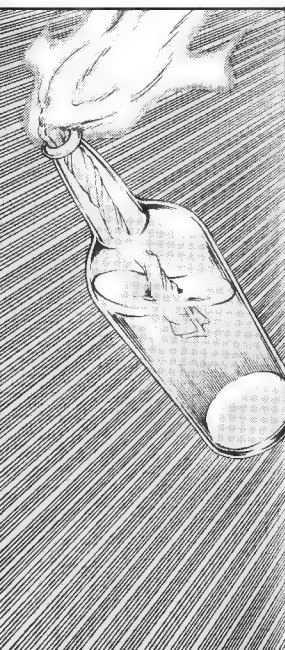
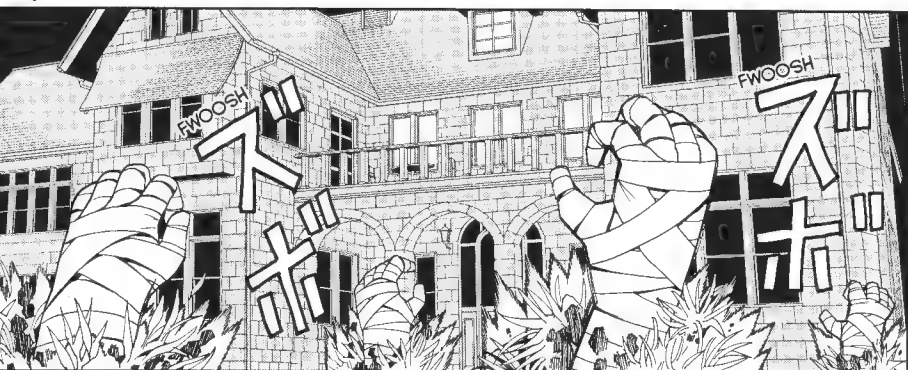


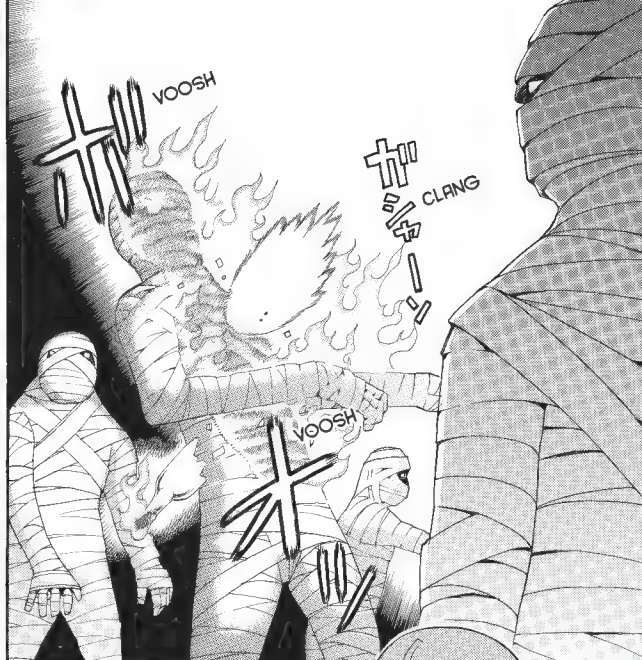
Tonight.

The army of the Pharaoh!

They're coming...





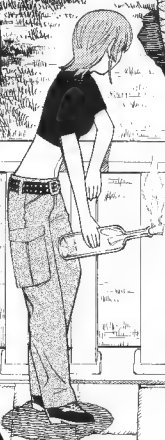


Hmph,
it's too
late
now.

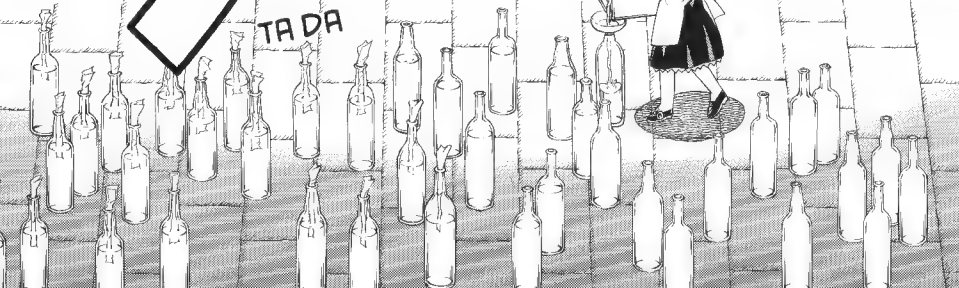
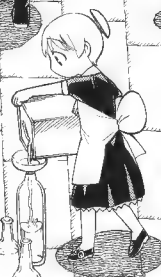
TADA

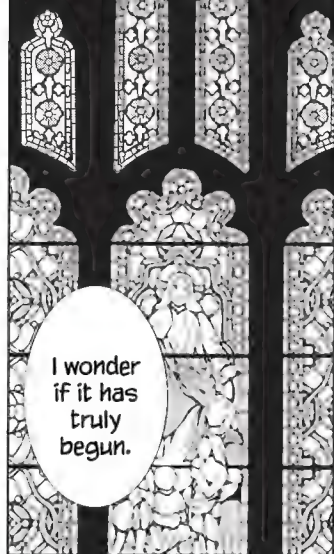
TADA

The
battle
has
already
begun!



TADA





I wonder
if it has
truly
begun.



Oh?



It's
some-
thing I
wouldn't
want to
miss

Let's
go
watch

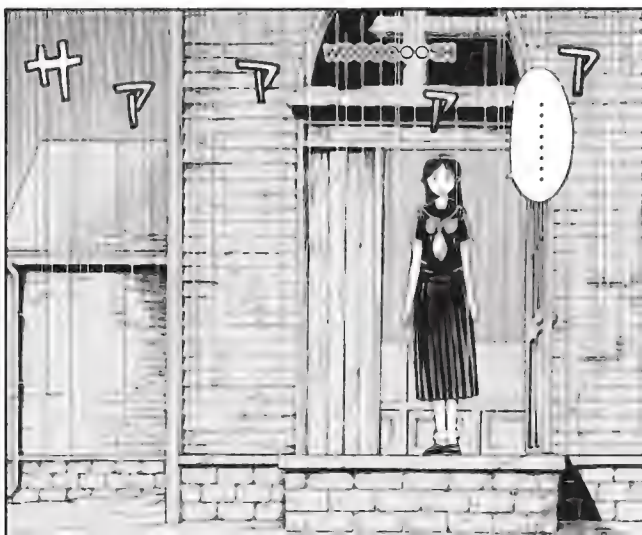
Mummies are
very weak, so
they should
be attacking
as a group...



I guess
I'll stay
home
tonight.

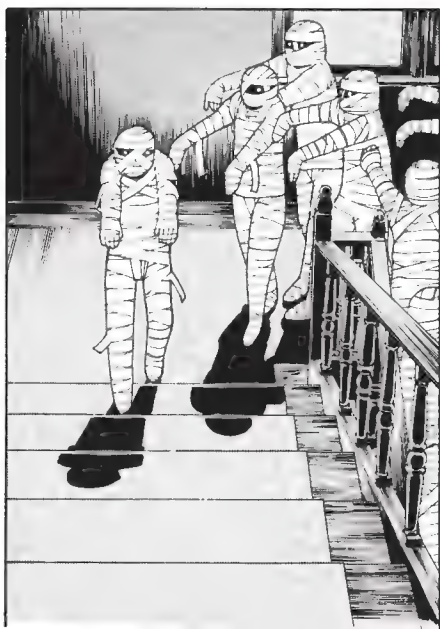
Too
bad.

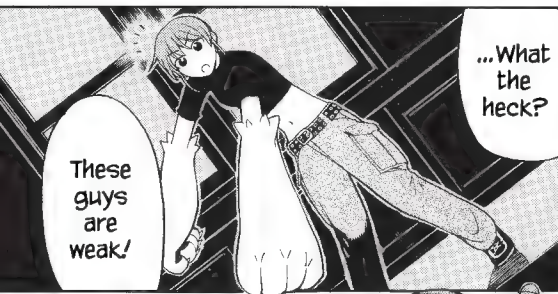
I don't
like the
rain.

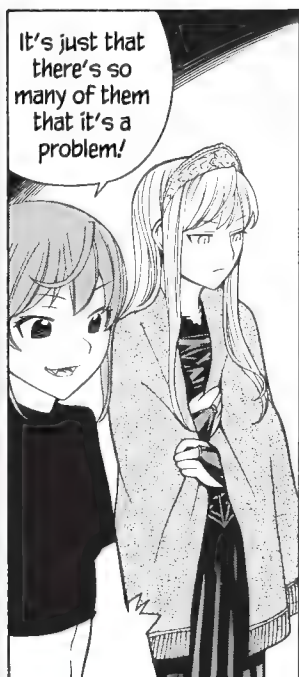
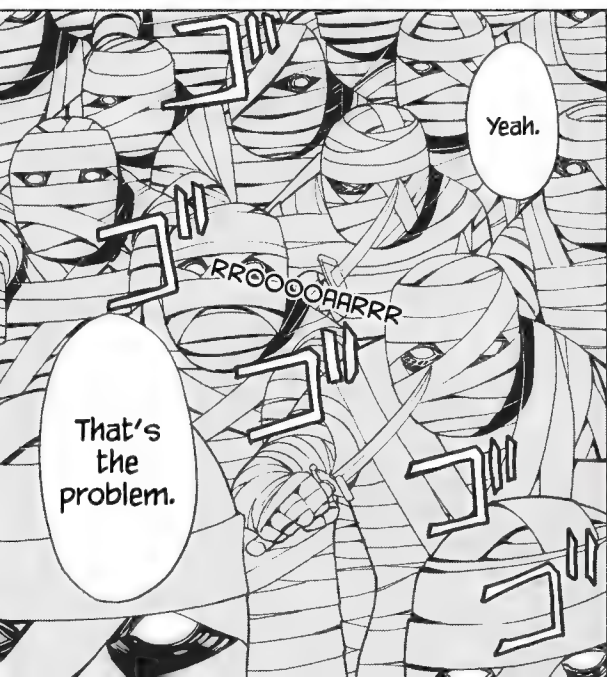


.....

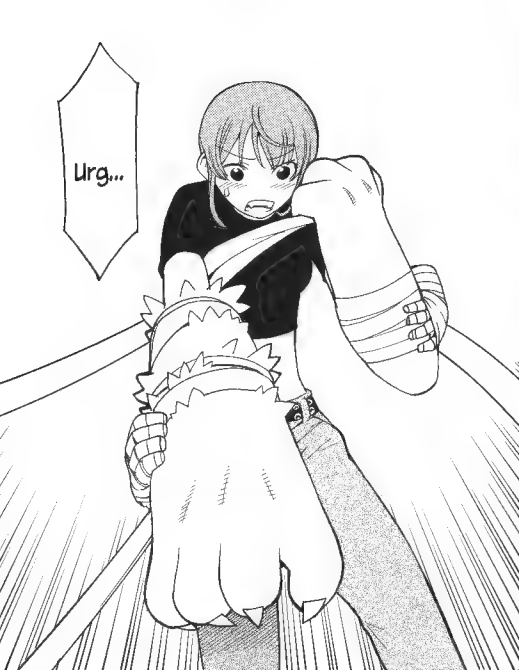












Damn...

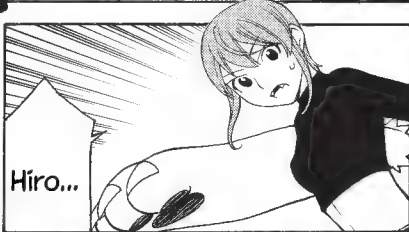
It's endless!



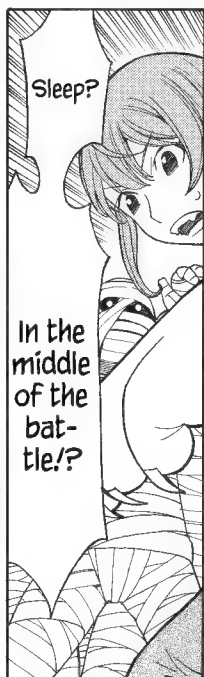
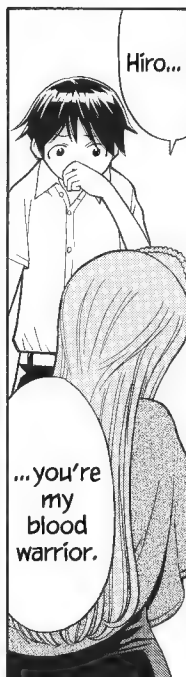
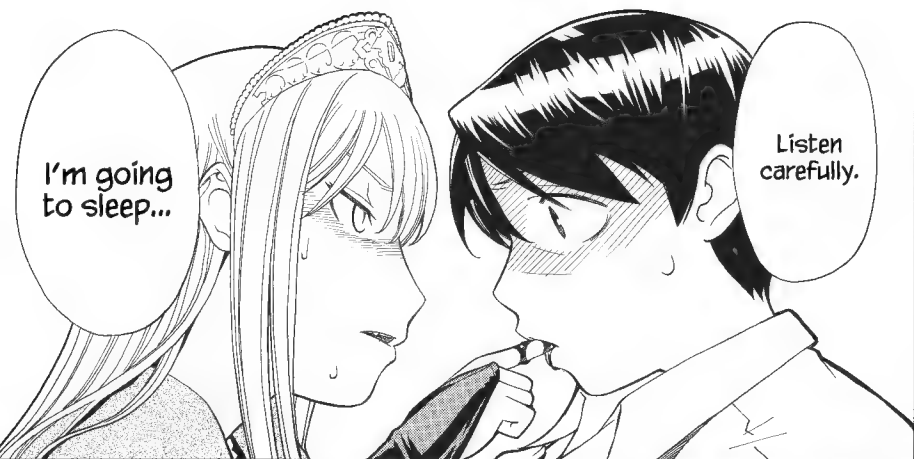
TADA

TADA

TADA

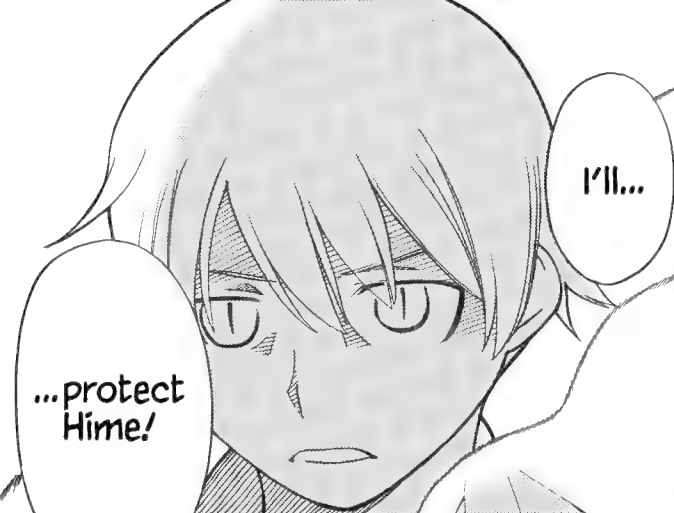


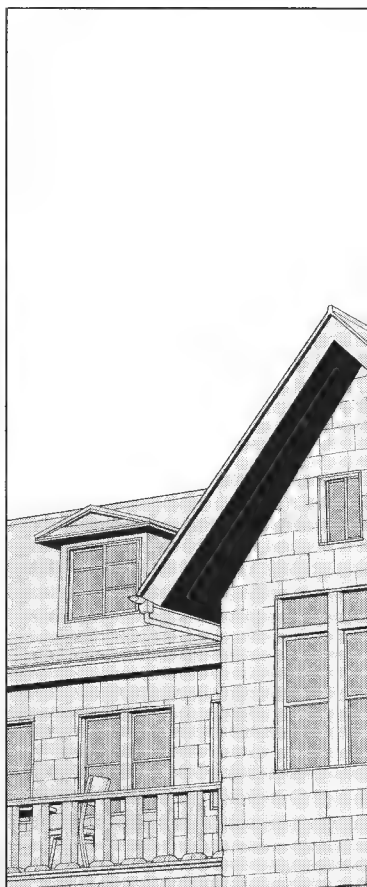
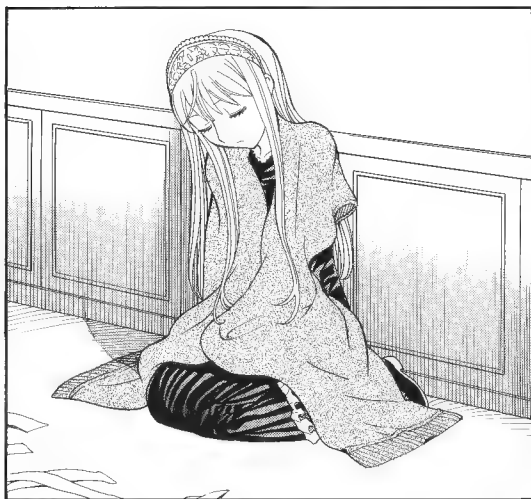
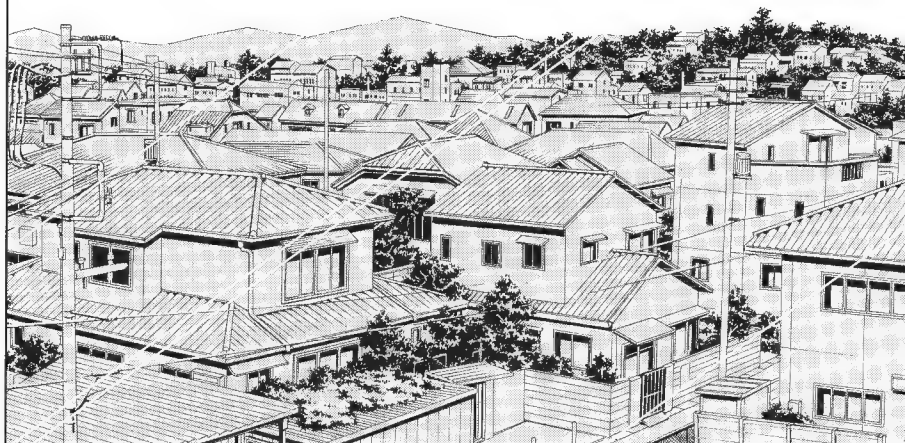




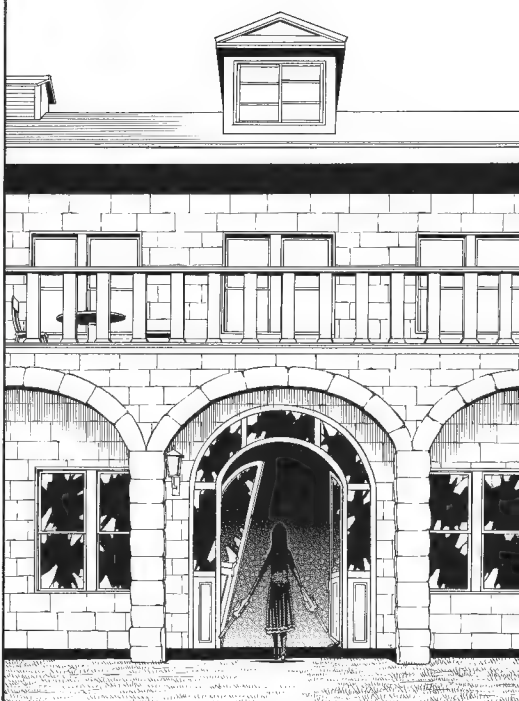


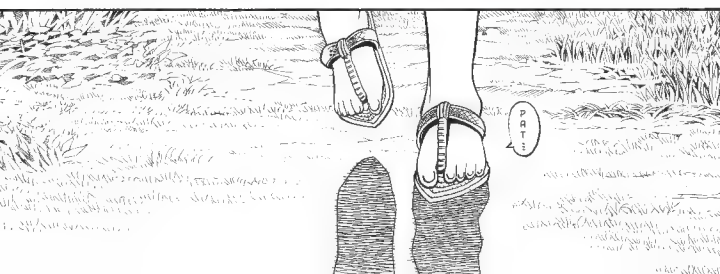
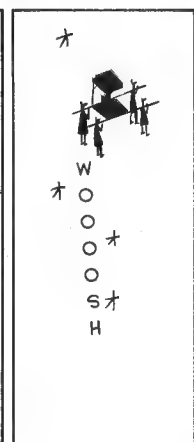
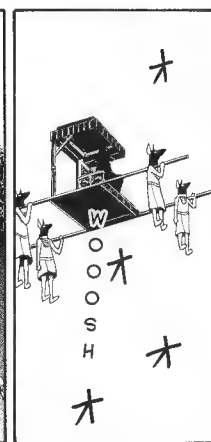
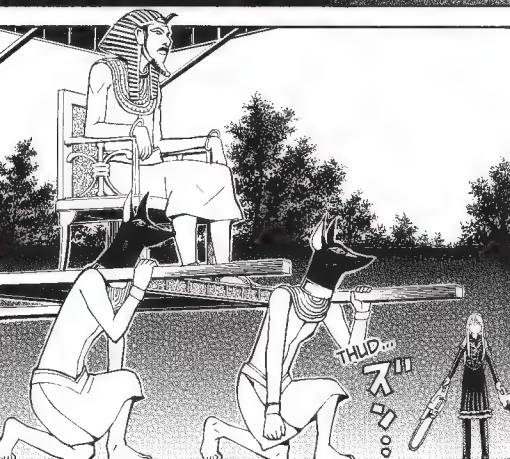


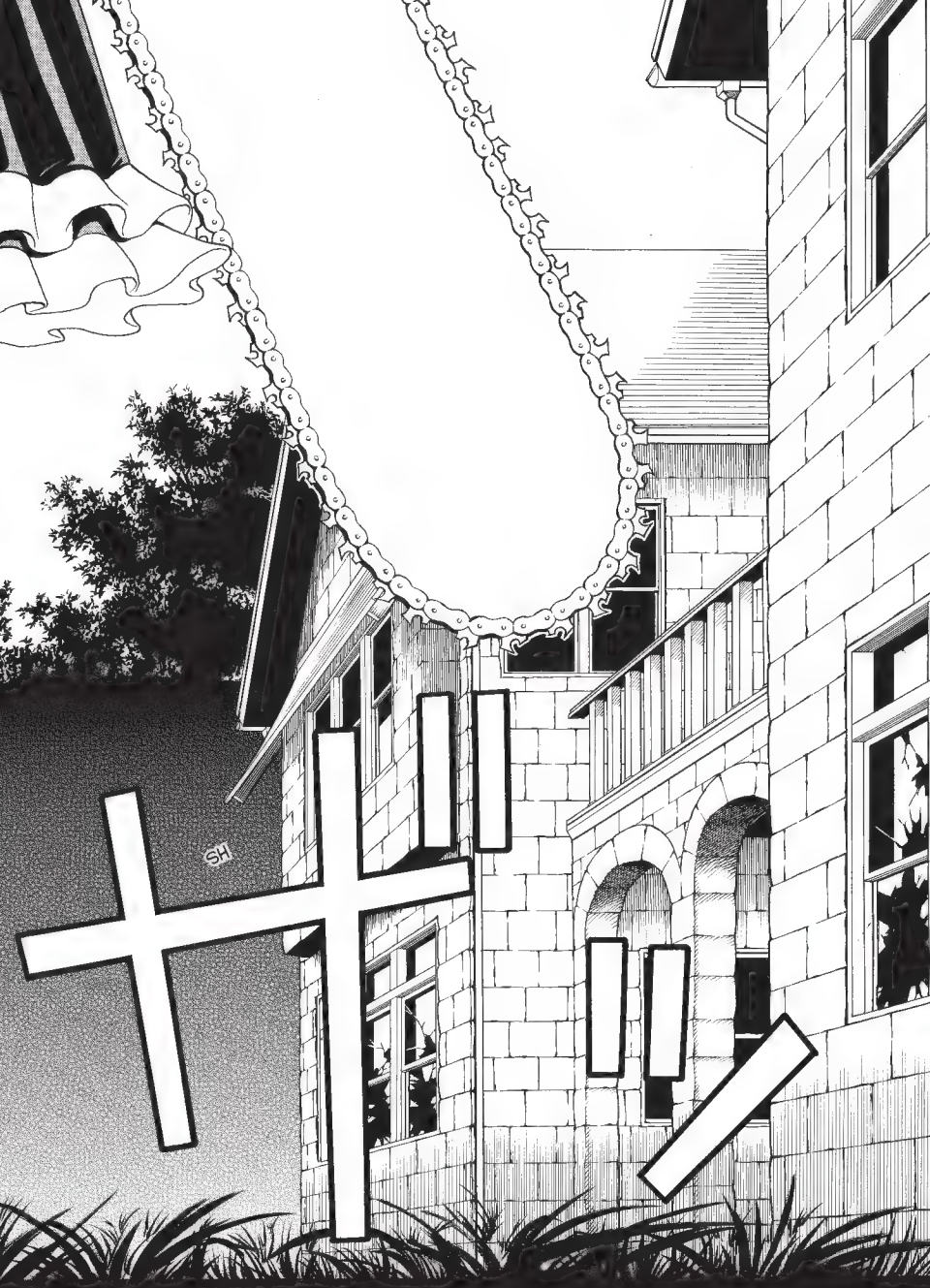


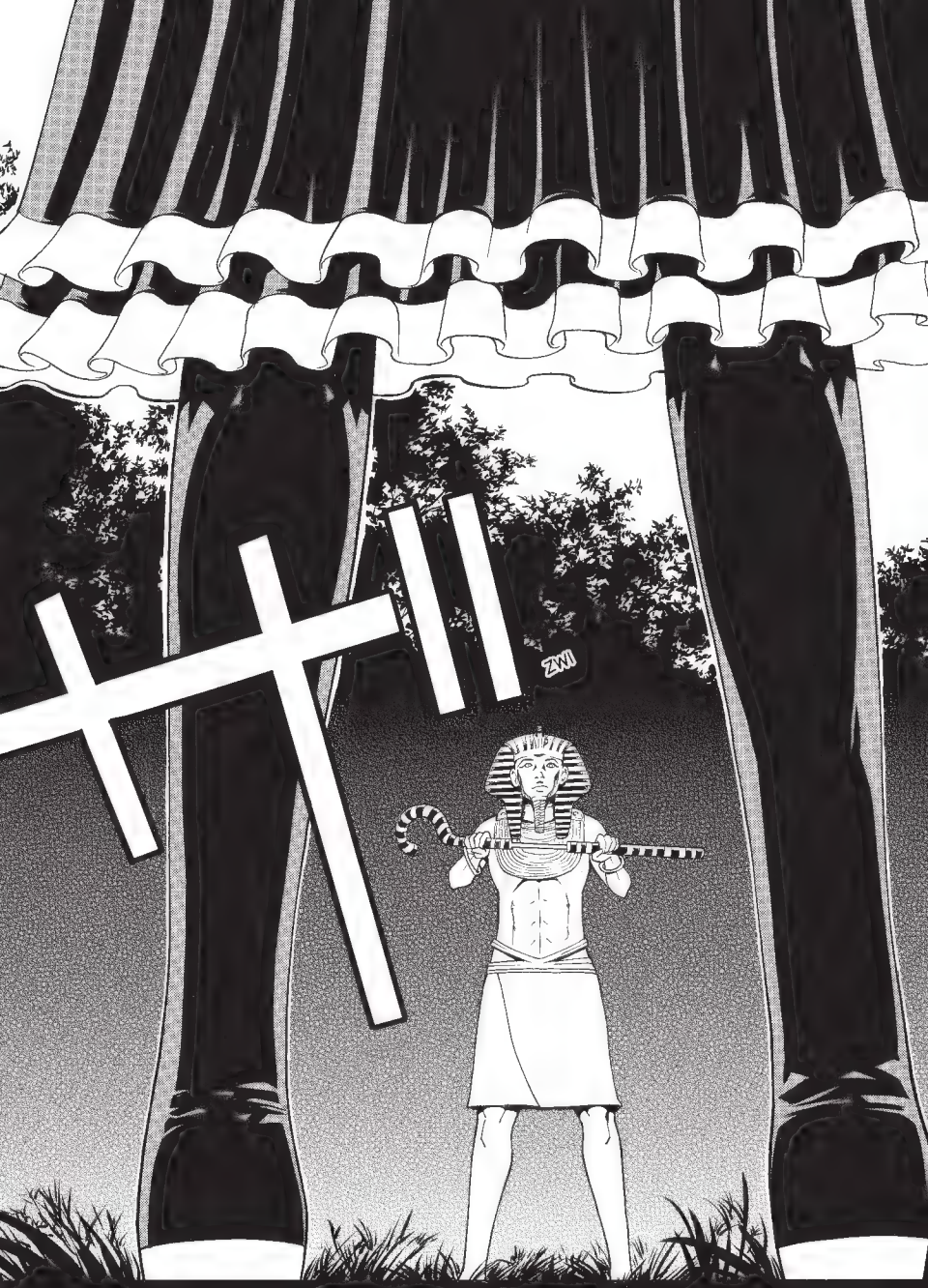














...but
I have
to give
you
credit.

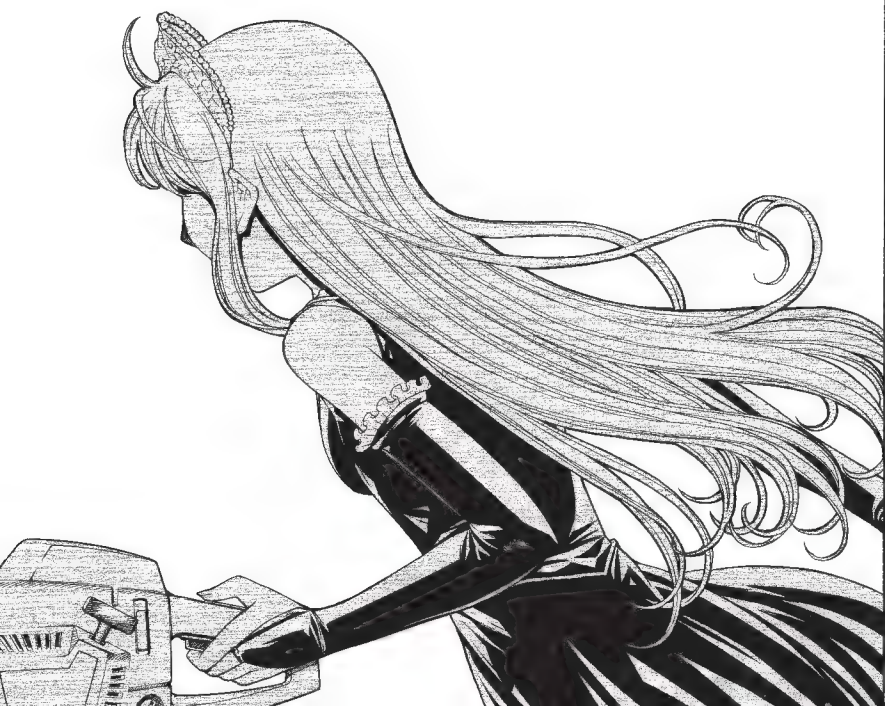
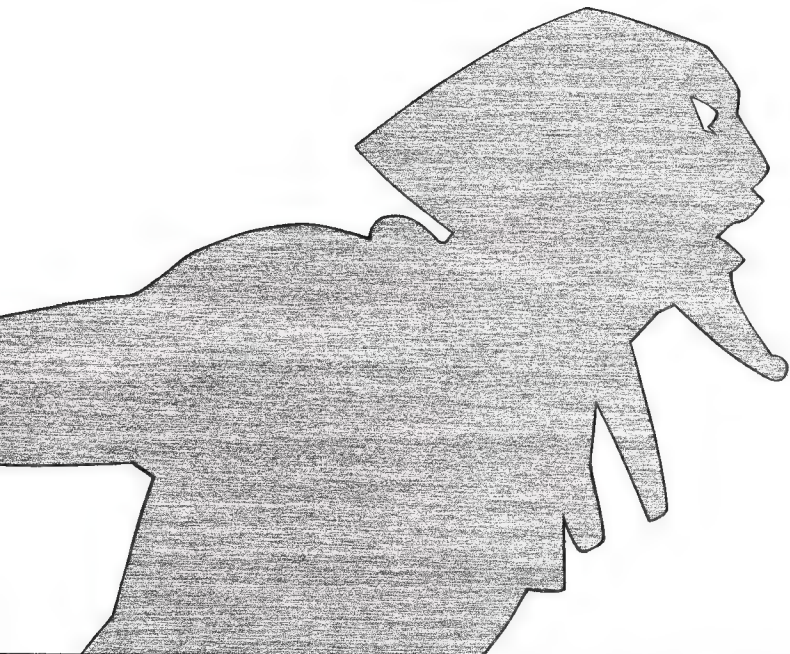
You
stayed
even
after you
lost all
of your
men.

I don't
know
which one
of my
siblings
you fell
to...

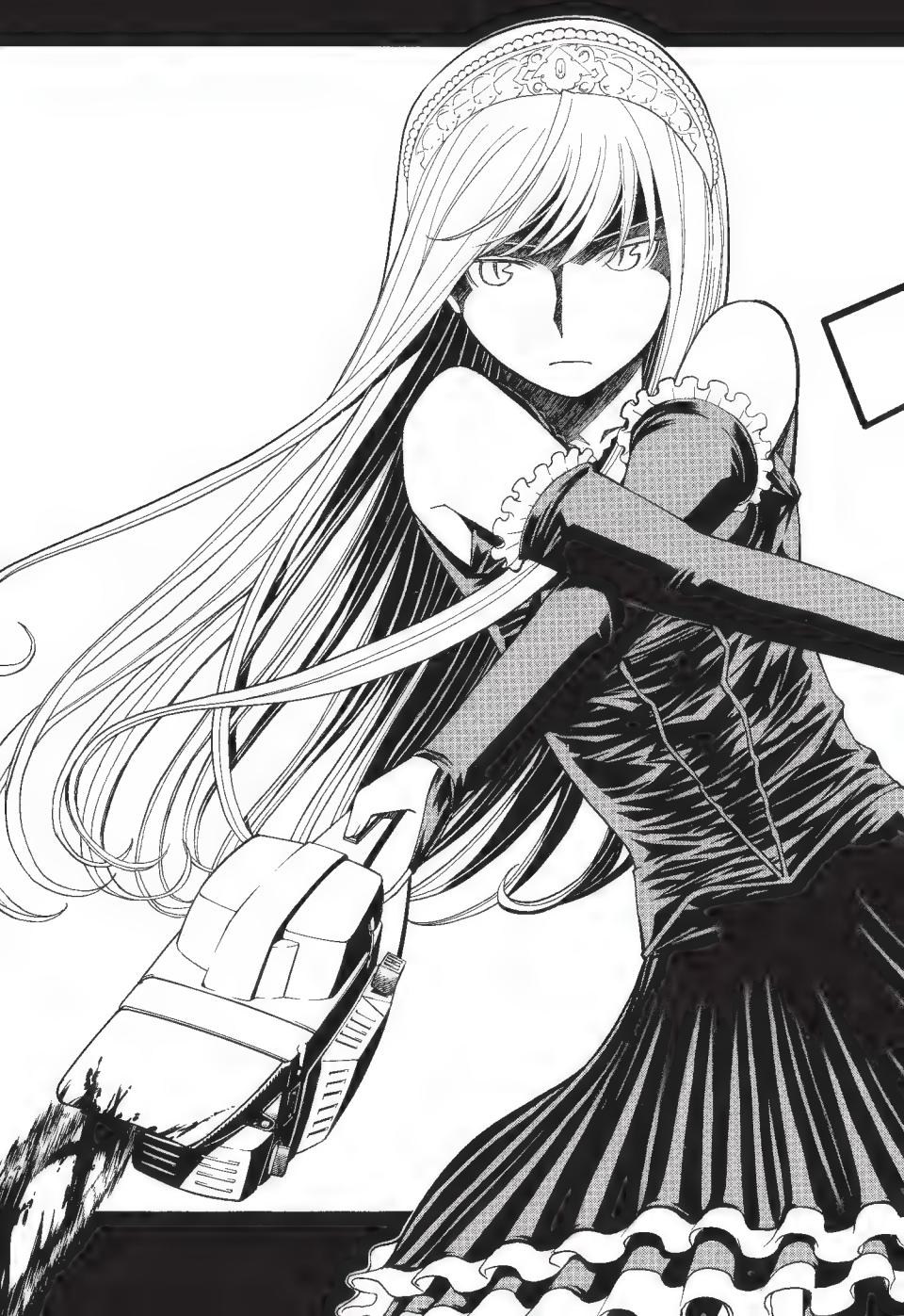


I guess
we need
no
words...

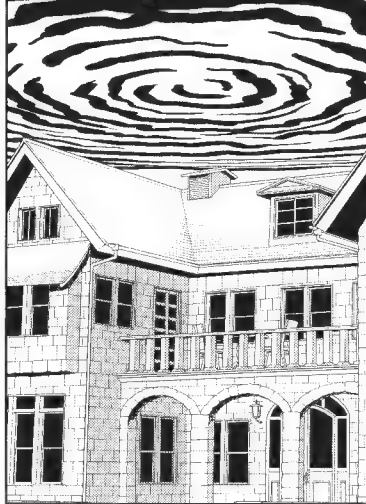
SHING

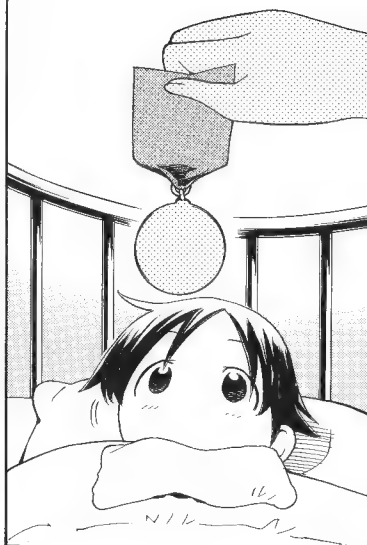


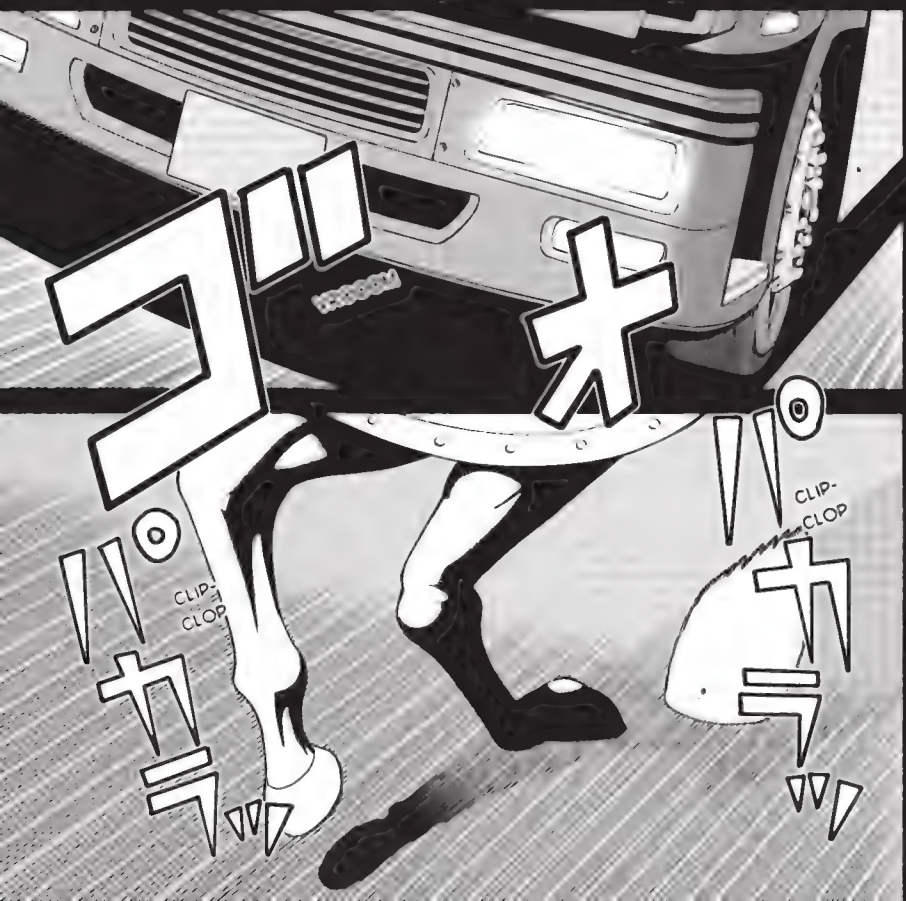
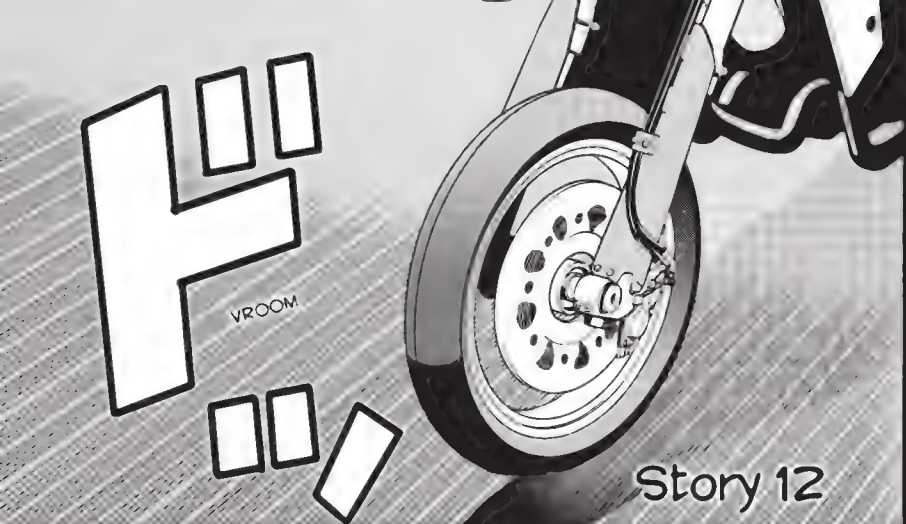


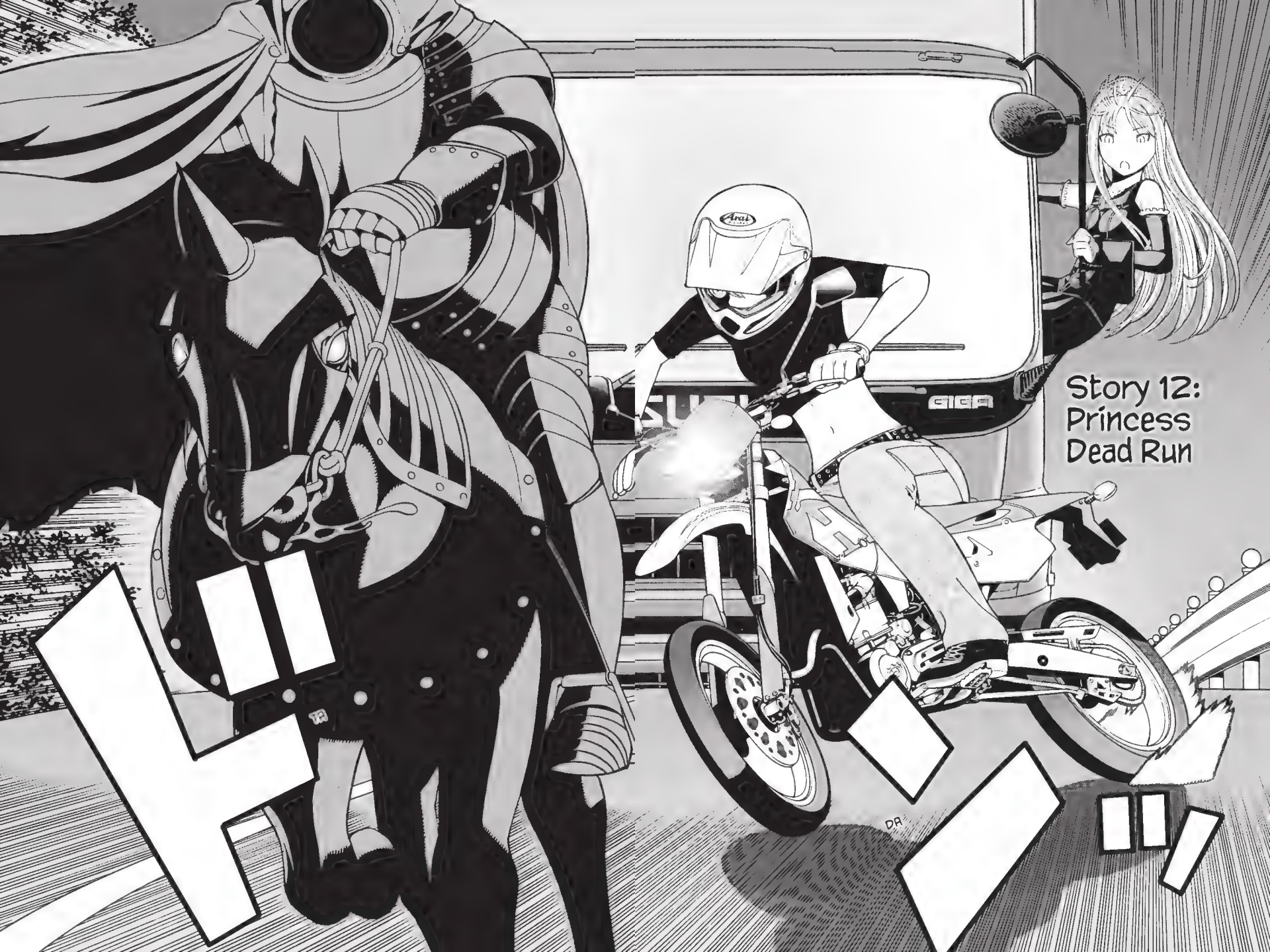












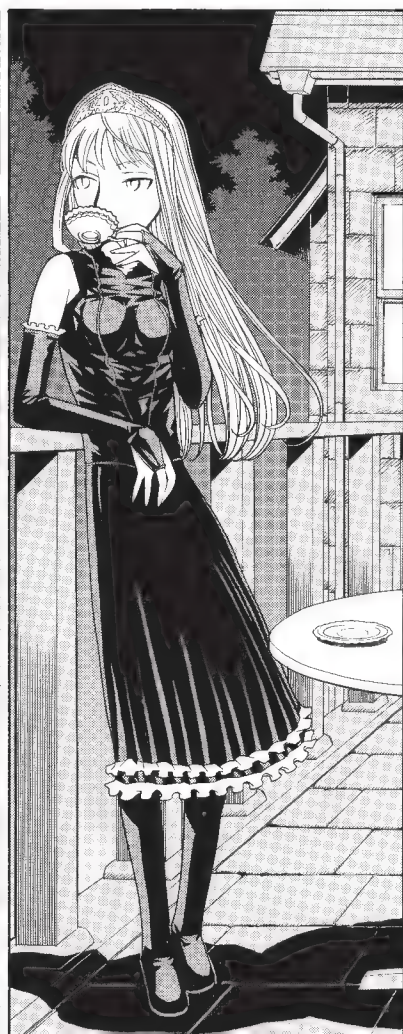
Story 12:
Princess
Dead Run

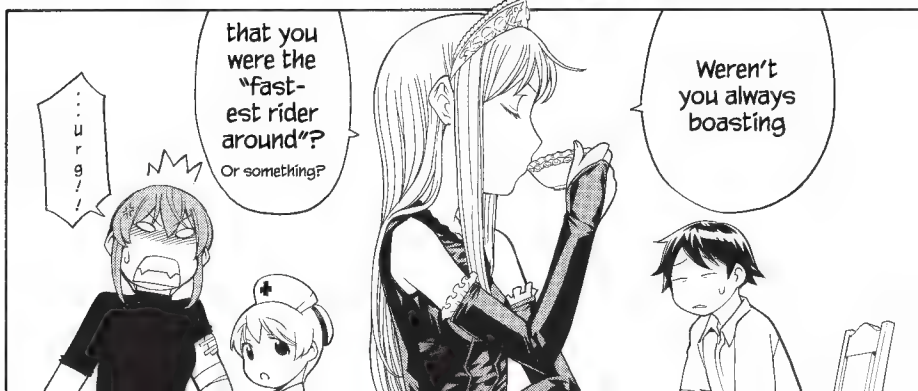
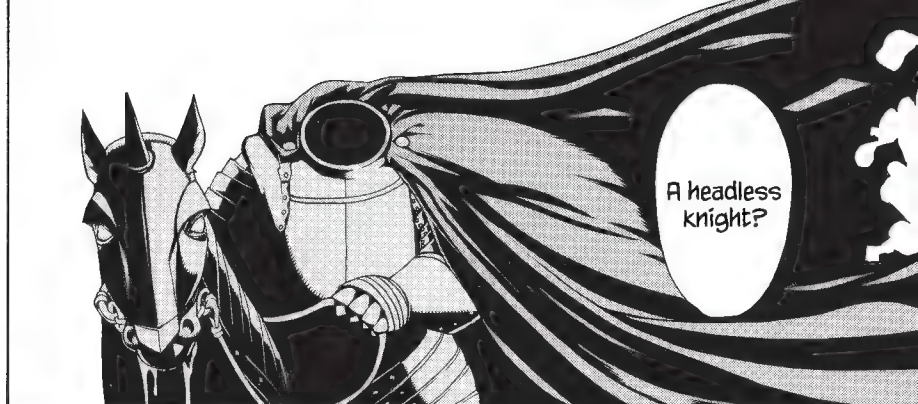
Hmph.

We'll
see
who's
faster!

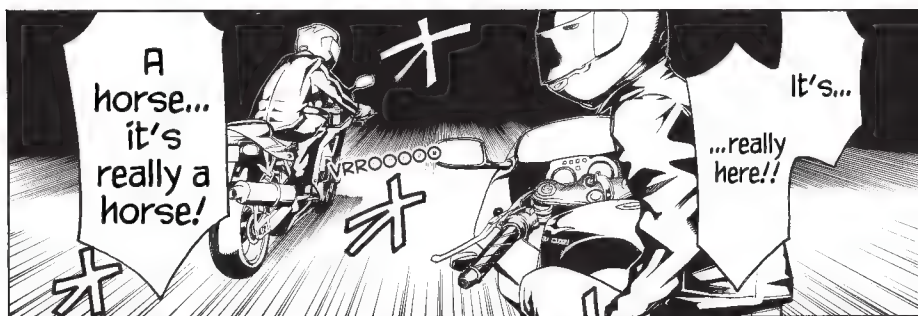
A race is
more fun
with more
contes-
tants...

You
headless
bas-
tard!!









SASANAKI HOSPITAL

A headless
horseman?

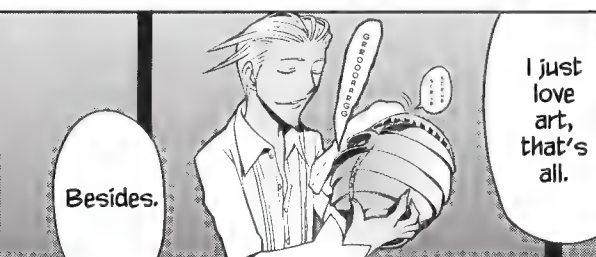
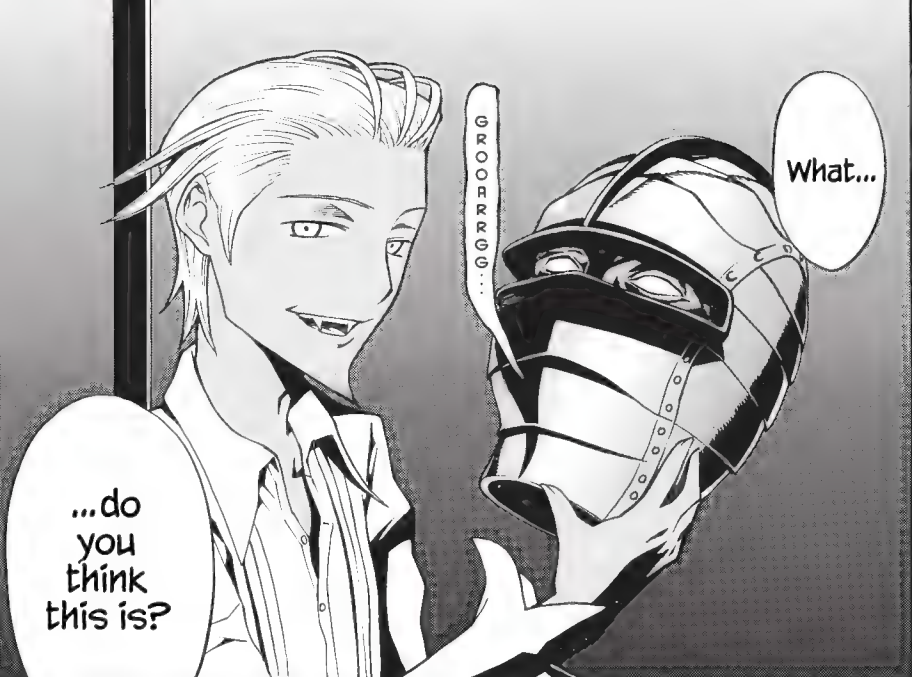
Oh my, I'm
surprised
that you
don't know
about it.

What
is
that?

Reiri-kun.

And now
I have a
question
for you.

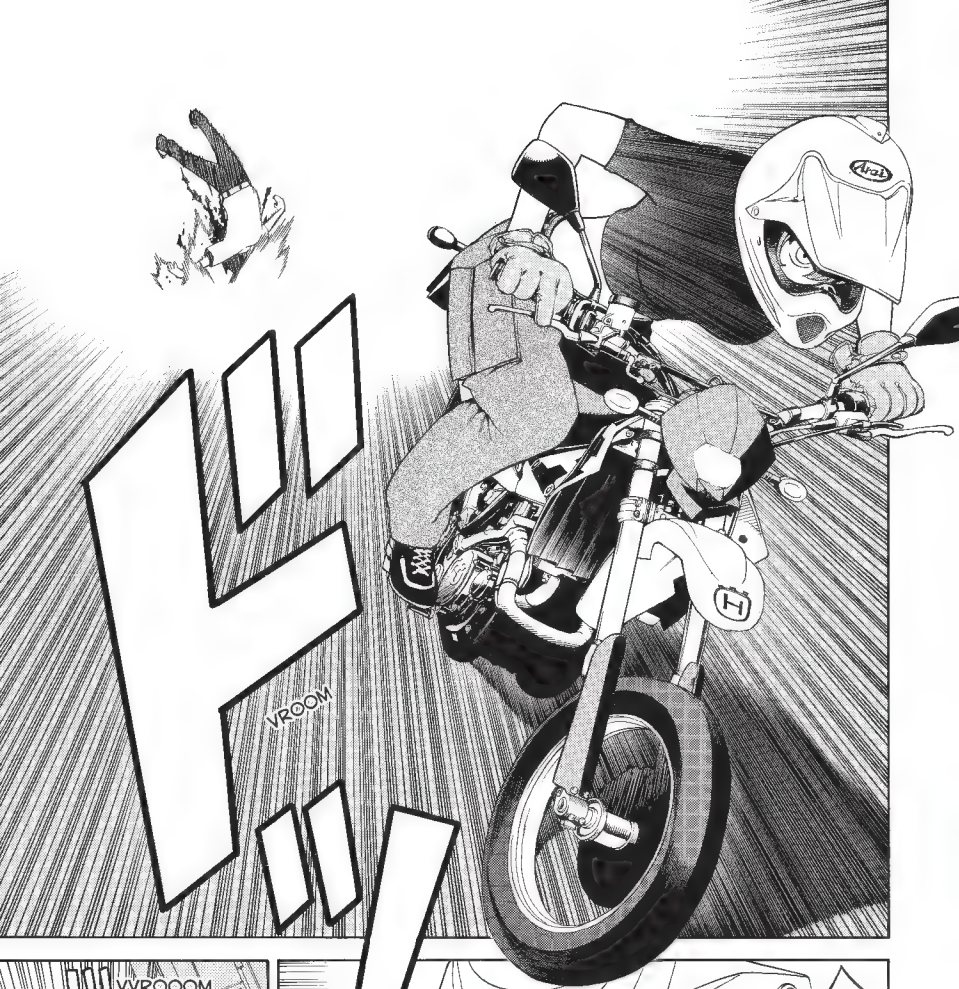
Our
hospital's
been busy
taking care
of patients
injured in
motorcycle
accidents.

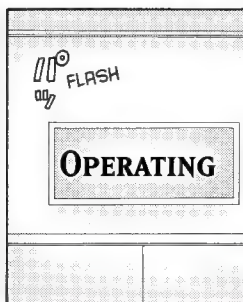
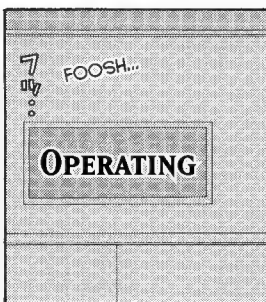
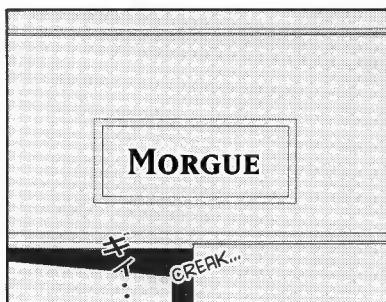


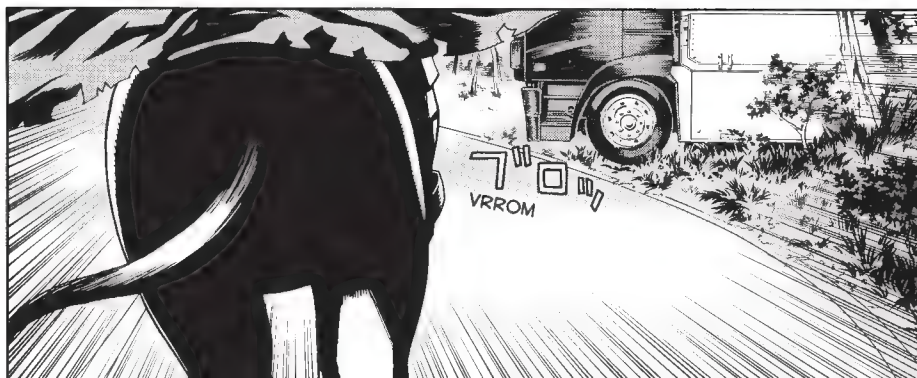
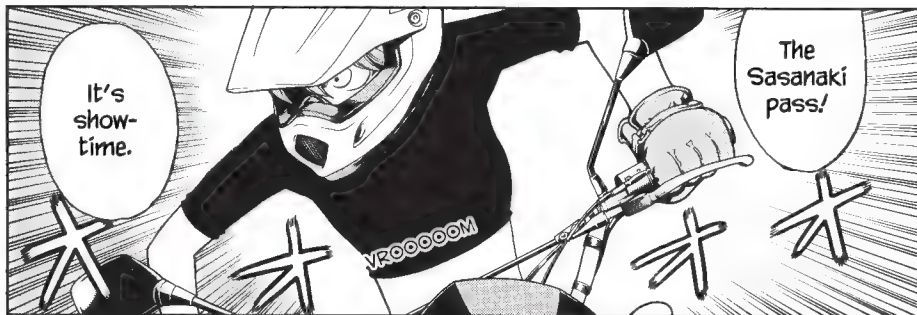
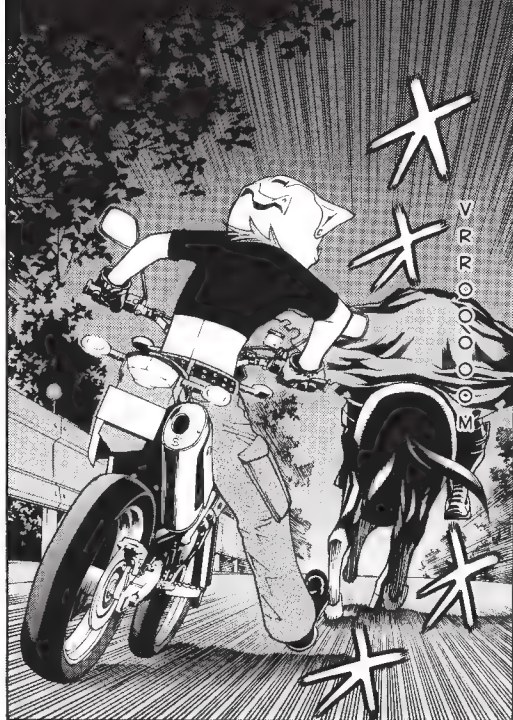


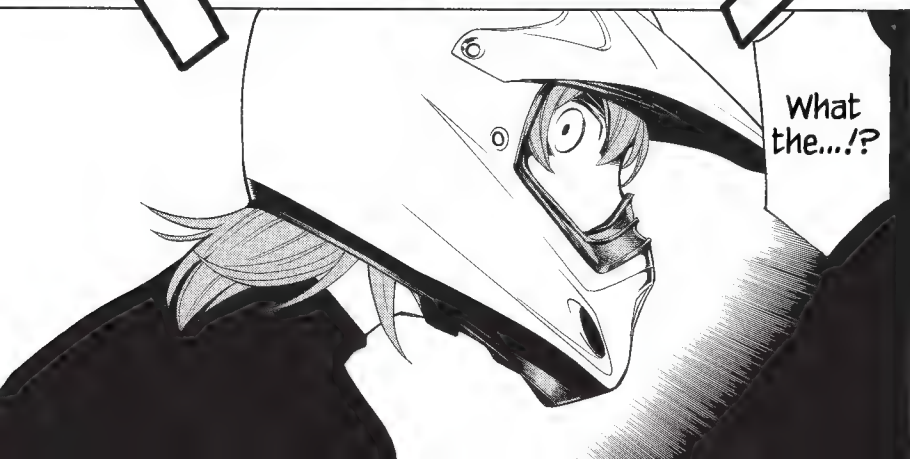








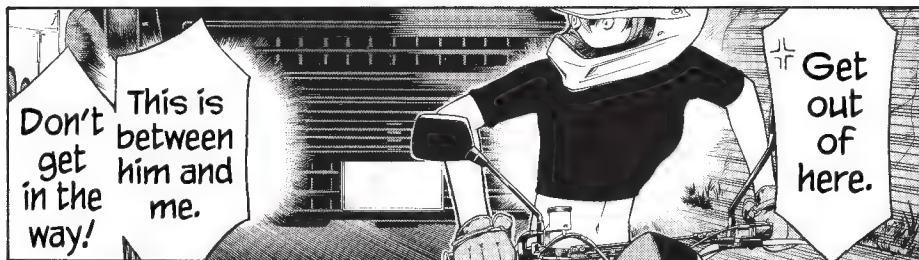






One
more
entry to
the race.

Hmph.



Don't
get
in the
way!

This is
between
him and
me.

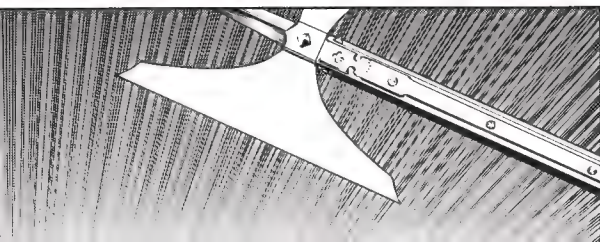
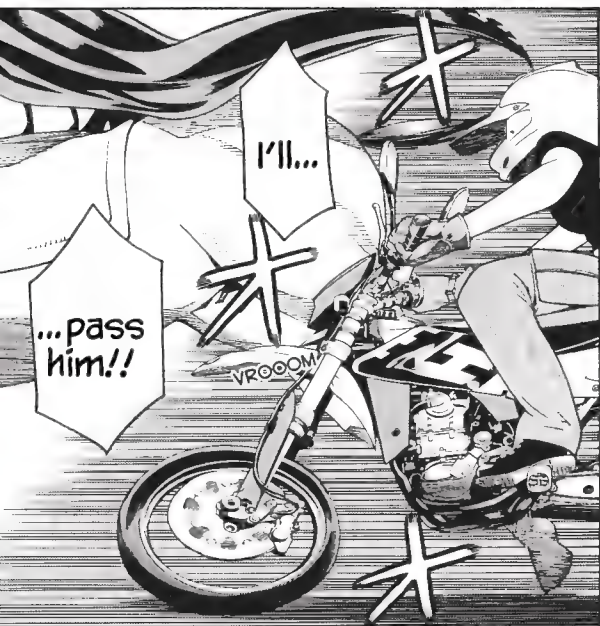
Get
out of
here.



A race is
more fun
with more
contestants...

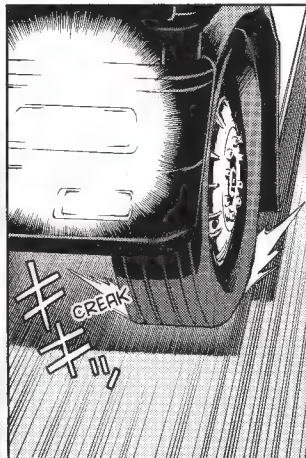
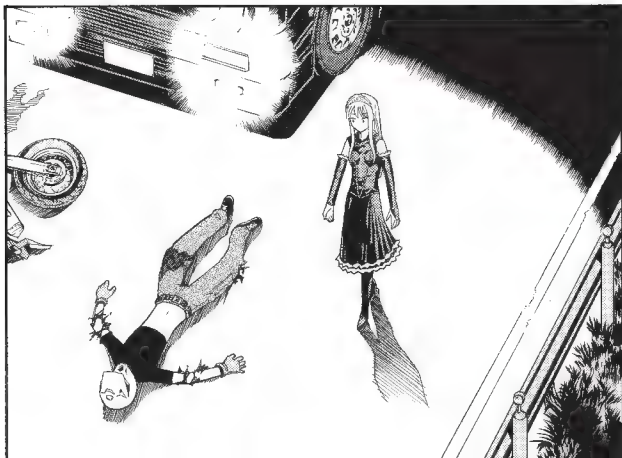
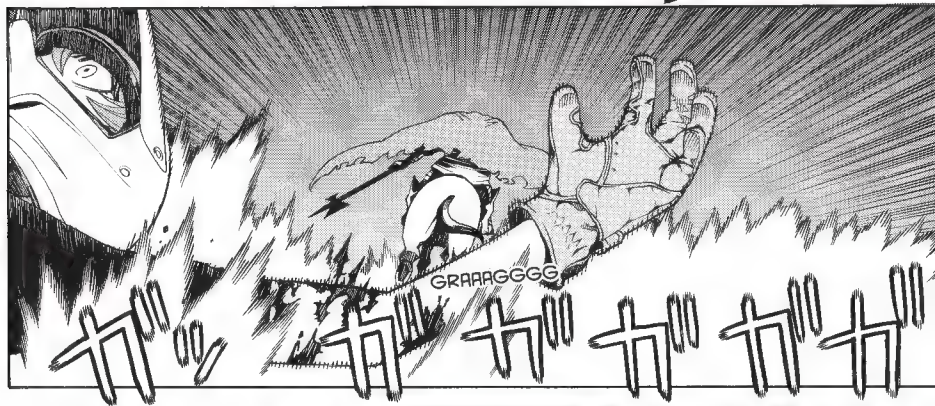
Hmph.

What!/?











TADA
と



TADA
ん



...Hiro-kun.

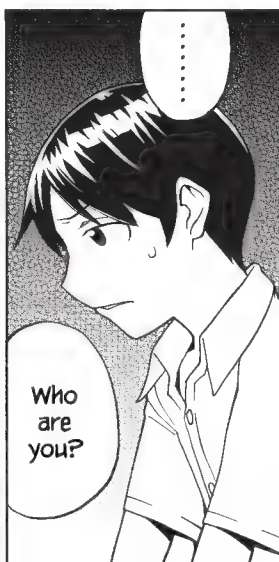
I didn't
put poison
in it.



It may be
funny when
I say this,
but...

Call me
Zeppeli.

I'm the
same
breed as
Reiri-kun.



Who
are
you?







Zeppeli, you obtained that head through a smuggler.

How about this?

But the body came along looking for it.



I just...

I don't know what you're talking about.



...you want to give it away to someone...

Before the horse-man kills you...

You didn't want to deal with the headless horseman.



Reiri-kun.

You have me all wrong, I say.



Fine.

I'll take it for you.

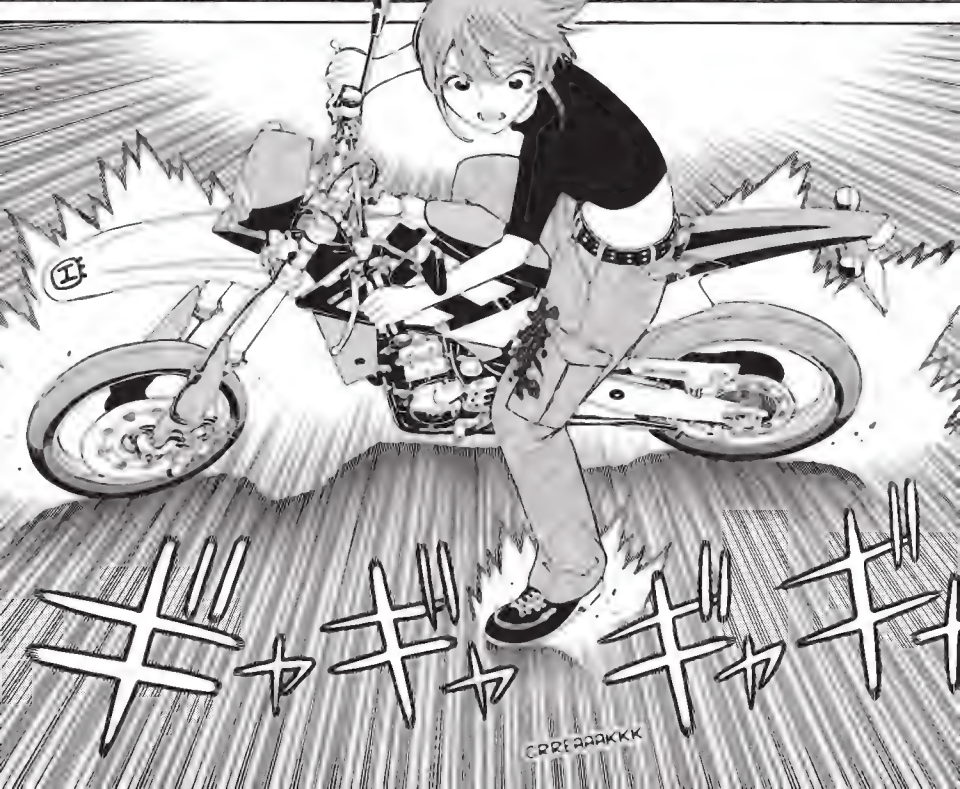
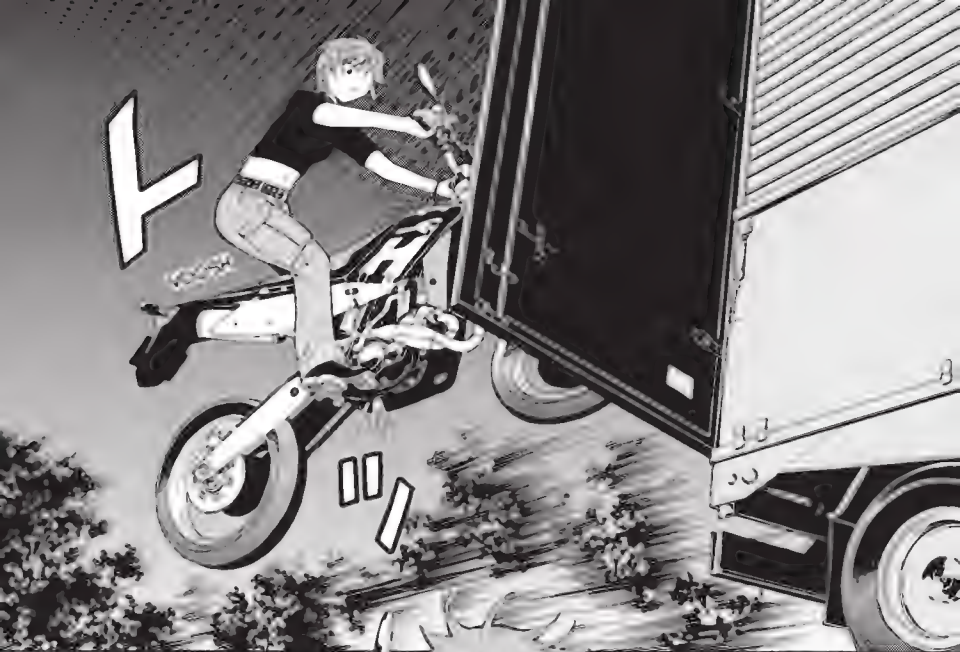
Don't you think this is a good deal?

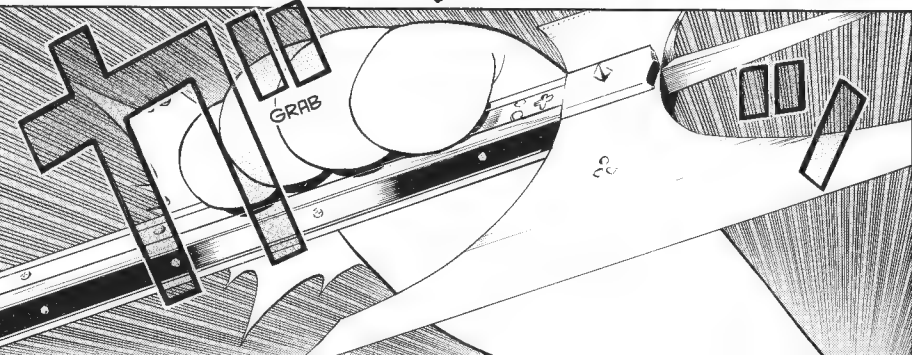
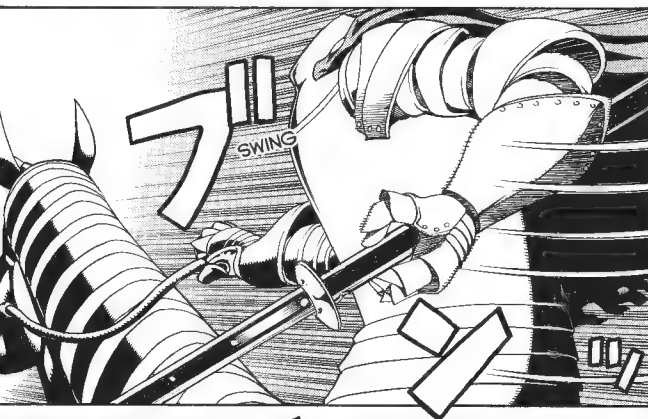
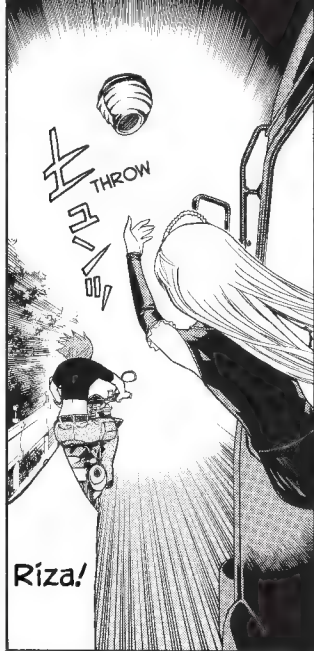










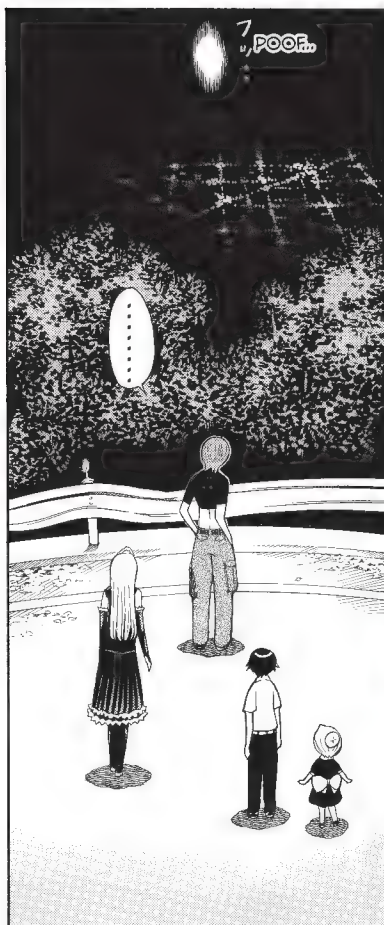
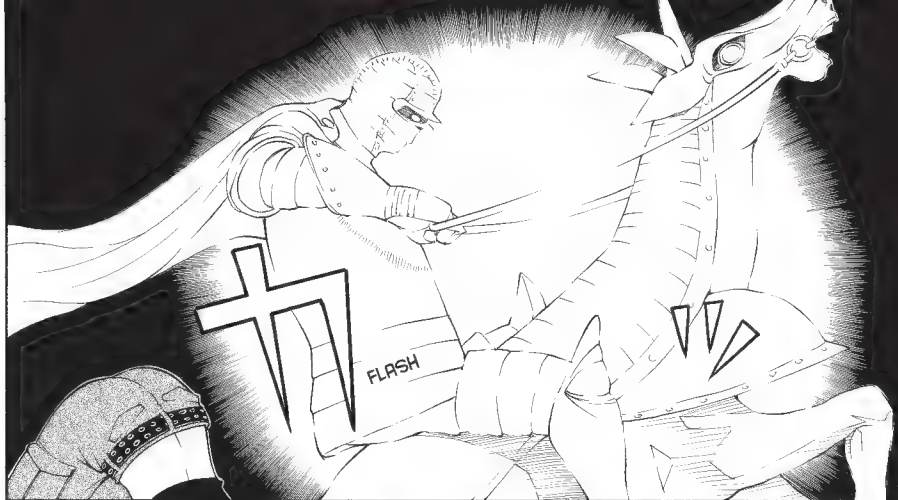


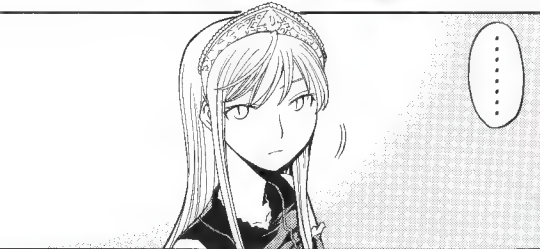
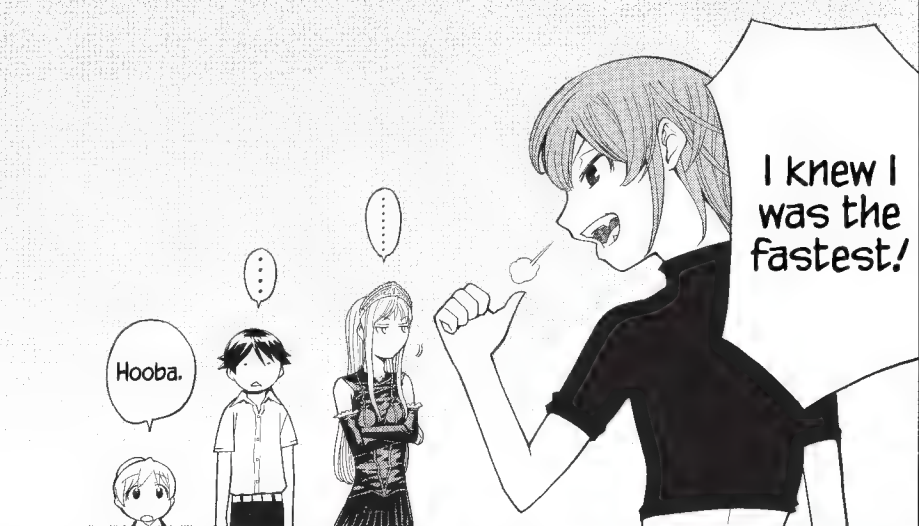


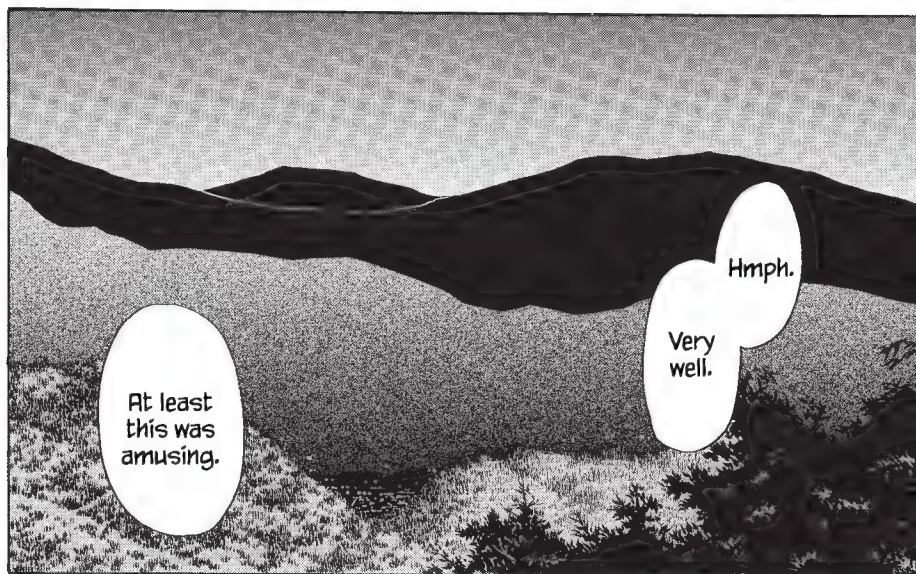


You
can
just...







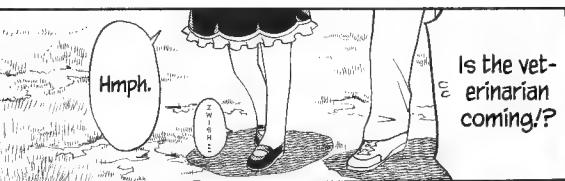


Story 12 / FIN



Ryu-ryu!
Wake up!

Hey.



Hmph.

Is the veterinarian coming?!



It's a good corpse.



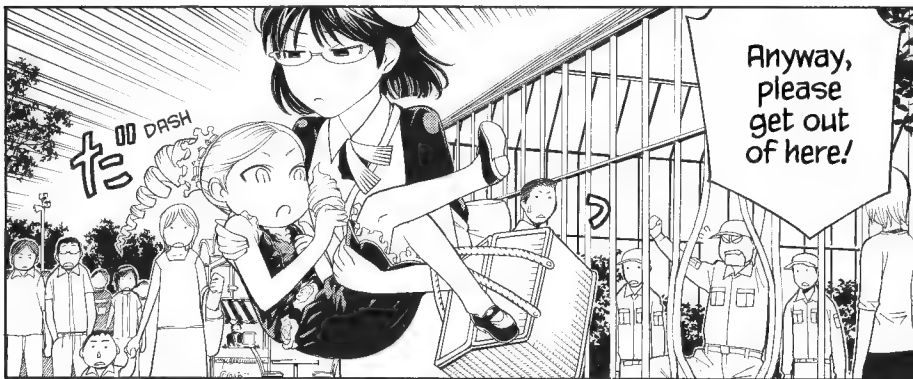
How did this happen?

TWITCH と

TWITCH と

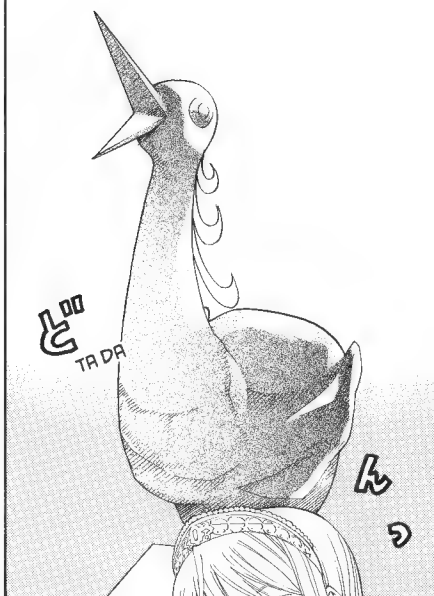
I think he was playing with the tires and fell.

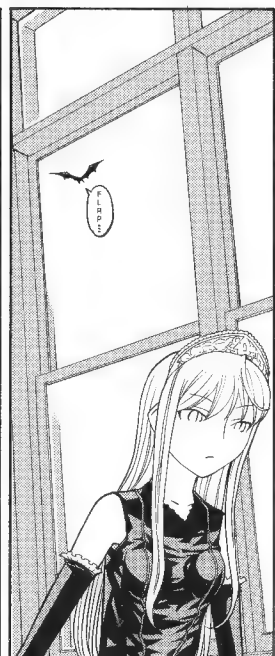
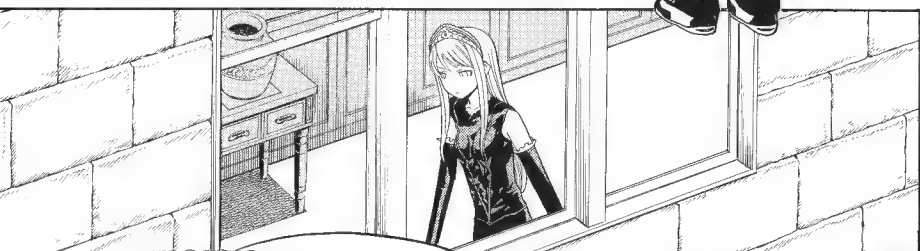
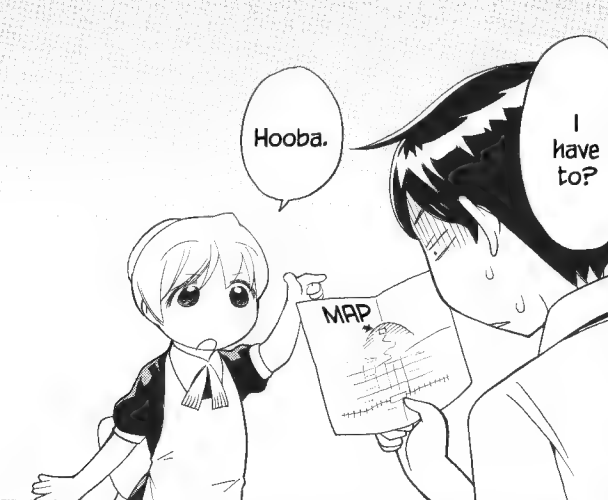
I don't want to say this, but how foolish of him...



Story 13: Princess Monochrome











Listen, a warrior is more like...

That's not a warrior's move.



No!

That's not it.



Shh!

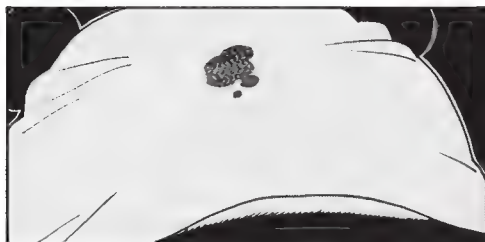
Mommy, what is she doing?
The dogs...

So if the animal control comes next time...



FLAP!

TWITCH







...You're
being
watched?



Her name
was Reiri,
right?
What is
she up to
now?



It's
obvious
she's
using a
bat.

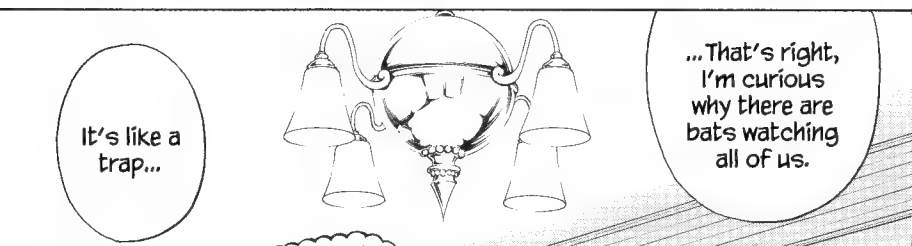
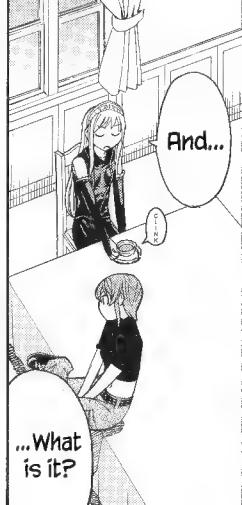
Yeah.

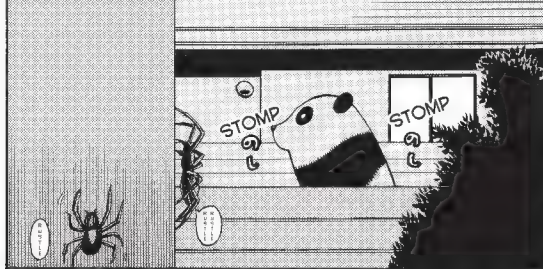


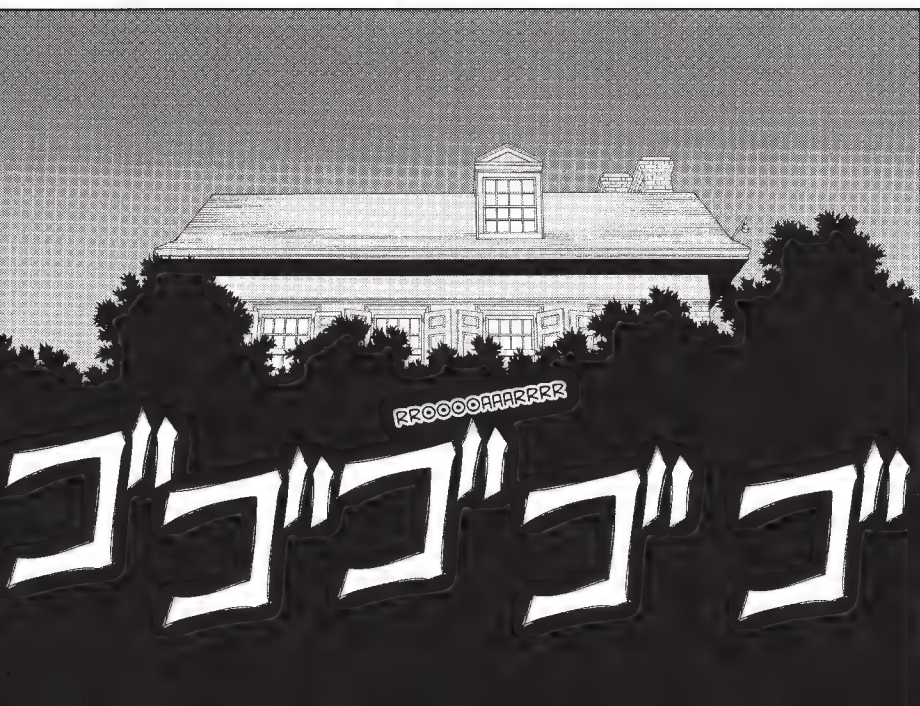
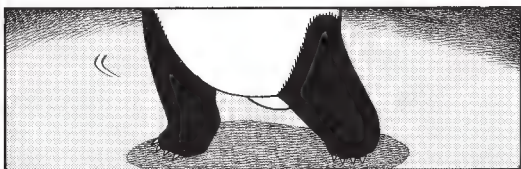
...vampire
in this
town.

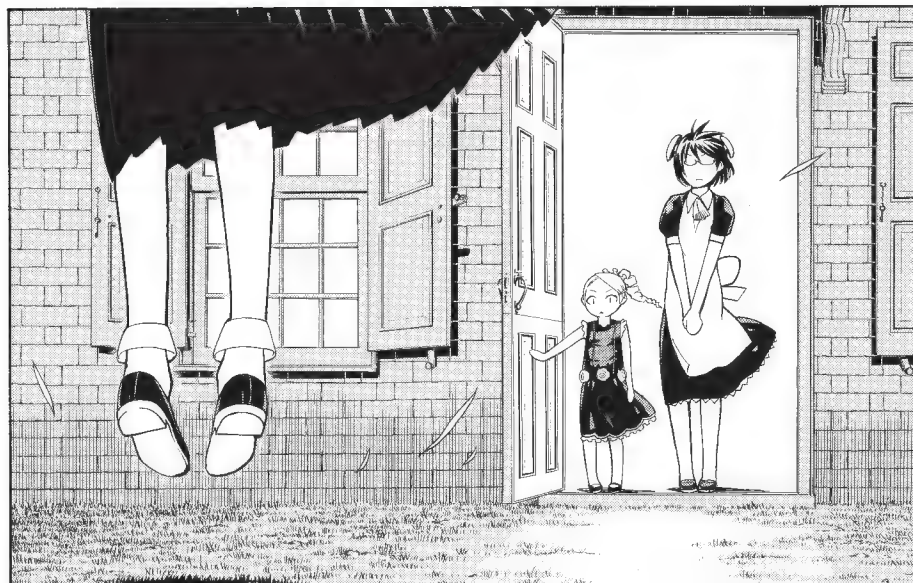
Besides,
Reiri is
not the
only...

Why
would
Reiri do
that?













...I am a friend...

...of your older sister.



Yet you came here?

If I go inside, you can't do anything.



...warn you about something.

A message I received from my bats...

So I thought I should...



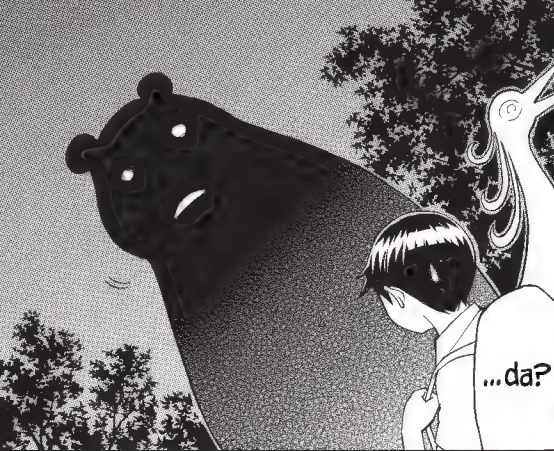
f
r
a
p

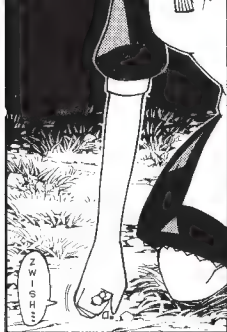
Although...

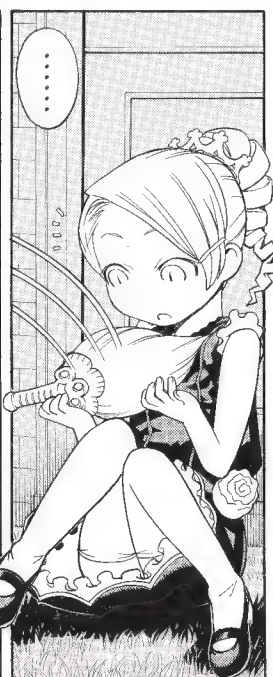
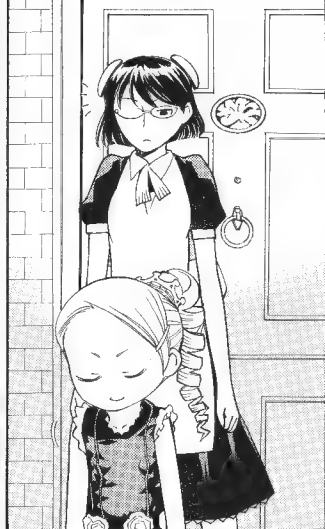
...it may
be too
late...

ZWISH





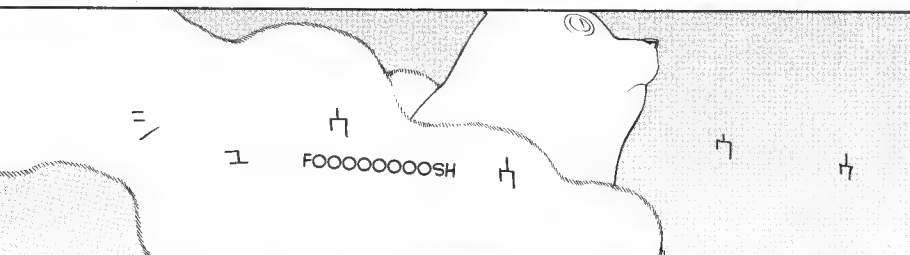




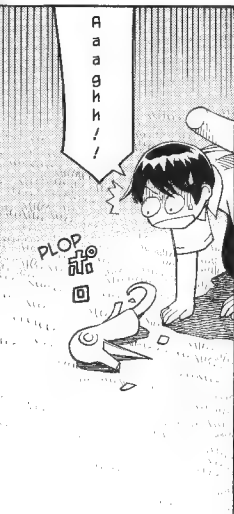


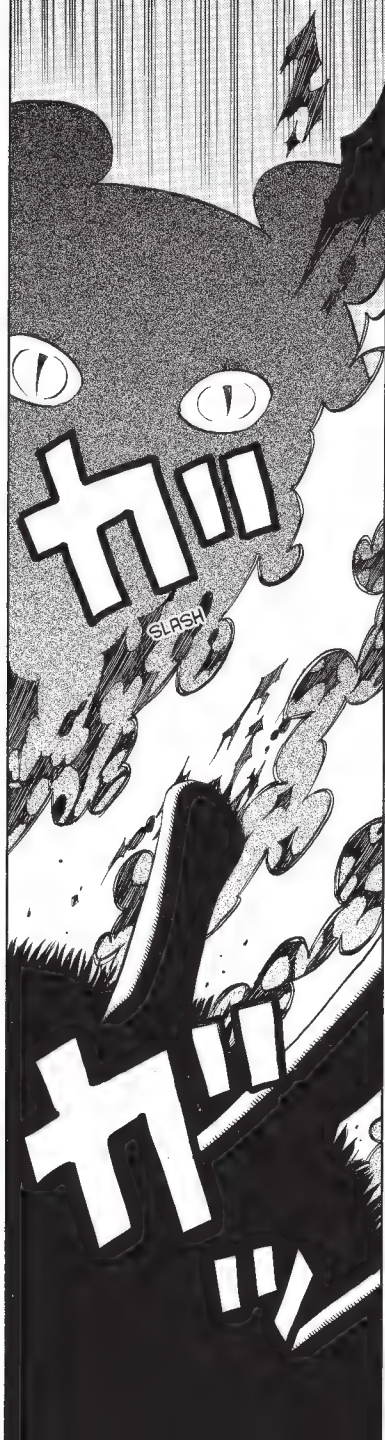


















I'll give
you my
blood.



...But if I
give you
my blood,
you will
survive!

...And if
onee-sama
dies, you
can't drink
any more
blood and
you will re-
ally die.

Hiro...you
became a
semi-immortal
blood warrior
from drinking
onee-sama's
blood.











...I'll become
her shield.

If Hime is in
danger...

I'm so...

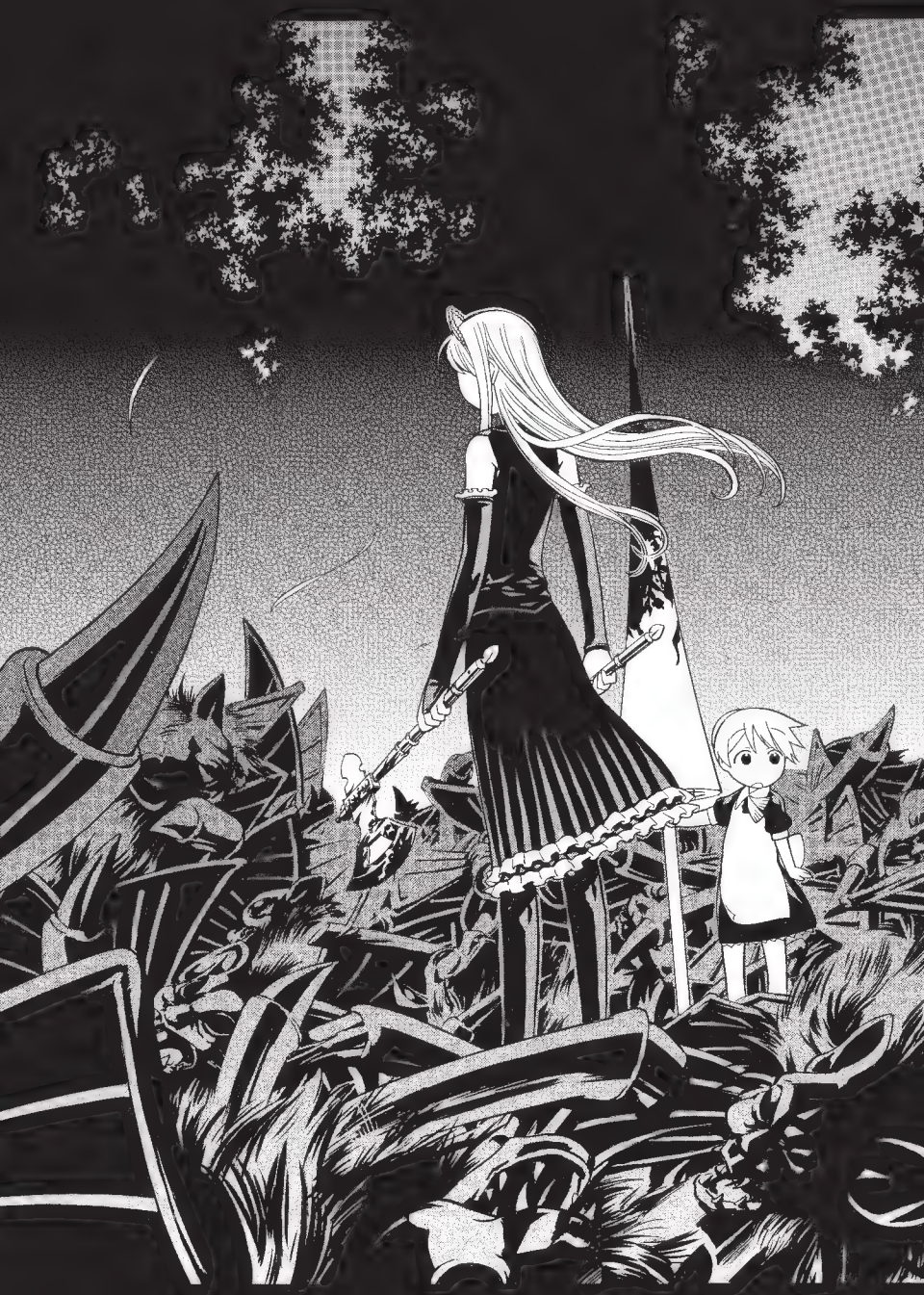
Hime...



If Hime
dies...

...then
I...!







Hmph.

It's
you,
Hiro.



Mutual
assis-
tance.

I'm in an
alliance with
Sherwood.



Hime...

Why
are
you
here?



Hiro,
you were
being
followed.

They were
watching us
to find out
Sherwood's
where-
abouts...

... These guys
were not
after me, but
Sherwood.



TOUCHED

うわーん

.....

...
?



What is
it with
you...

うわあああ

Hime!!



HMPH
フン

It's not
just
vampires
who
control
bats.

When I
realized
that,

I fig-
ured
out
what
was
going
on.



This is a new house-warming gift from Hime...

Welcome!

GAR

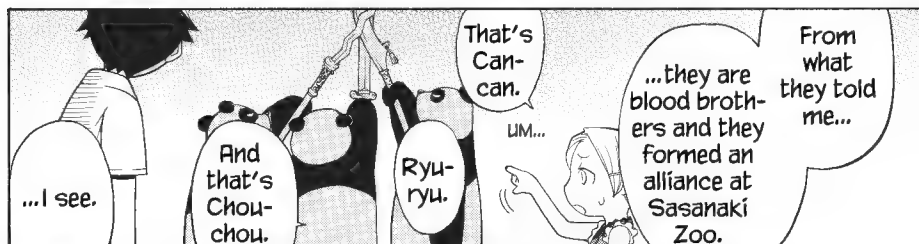
GAR



There's more...



Oh, Hiro!



That's Can-can.

UM...

...they are blood brothers and they formed an alliance at Sasanaki Zoo.

From what they told me...

...I see.

And that's Chou-chou.

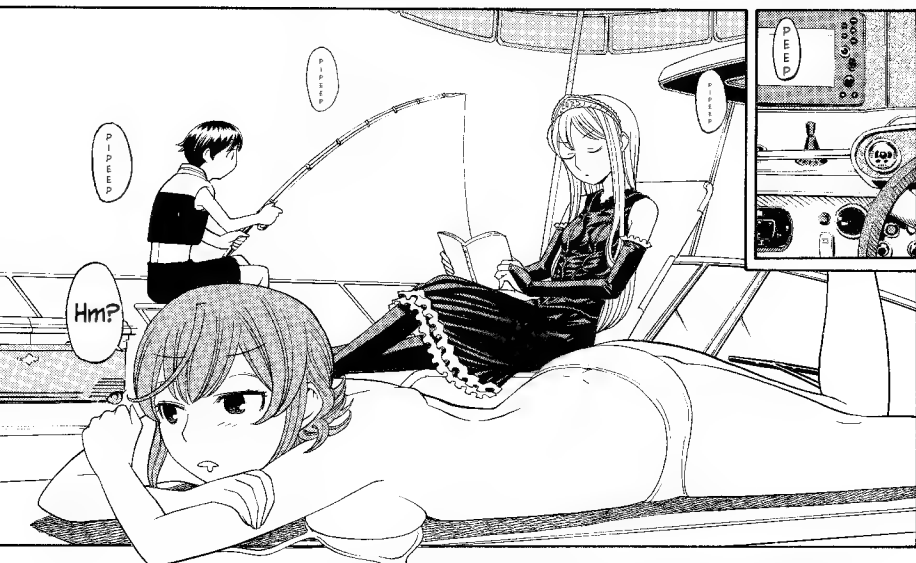
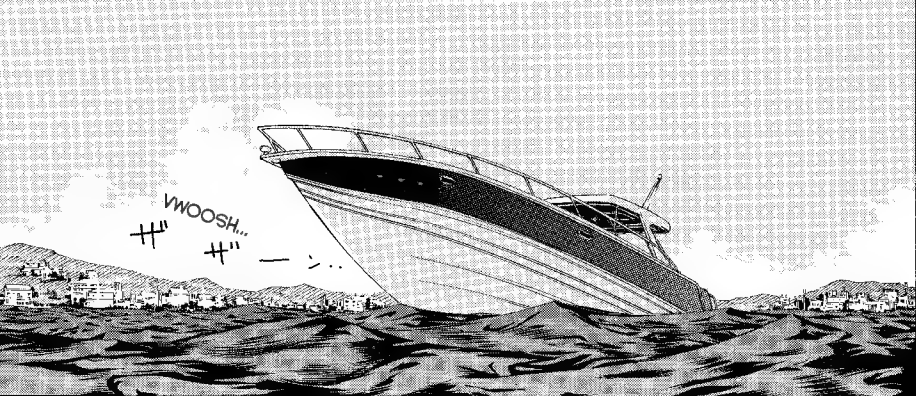
Ryu-ryu.

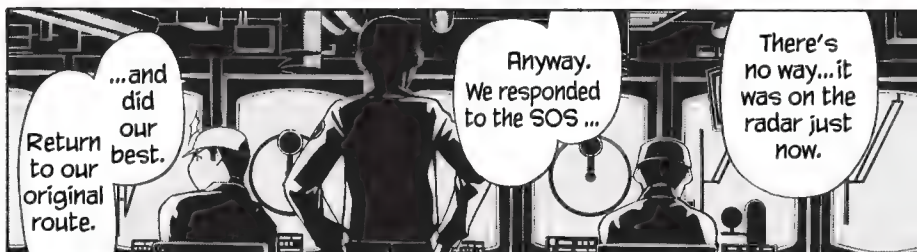
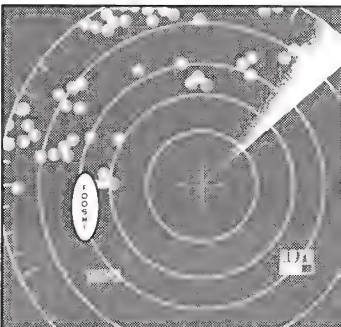


So you can come visit and play anytime.

Hiro

Story 13/FIN





Story 14: Princess Ocean

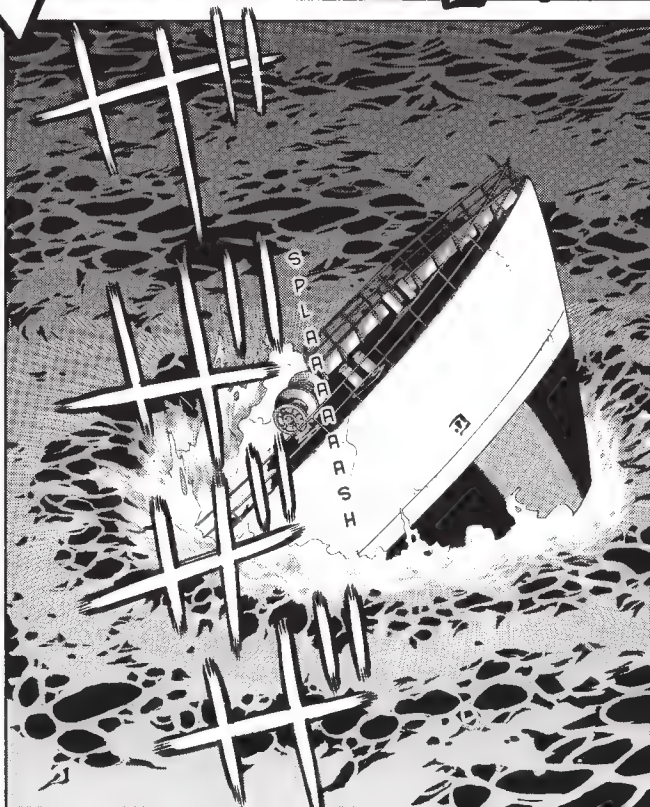
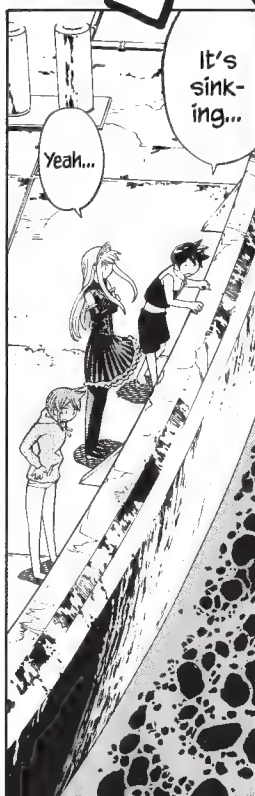
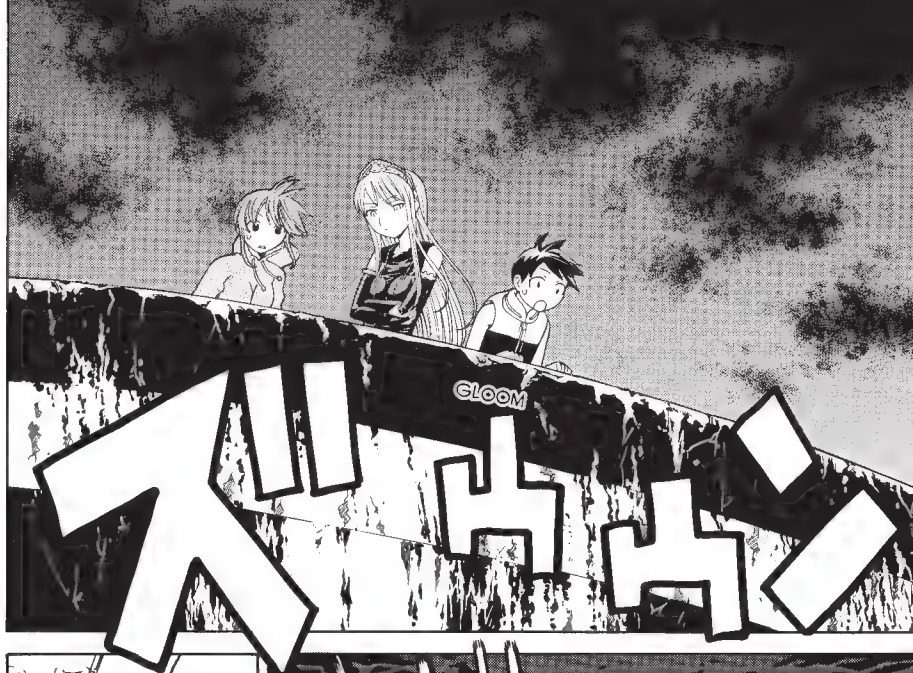
TADA

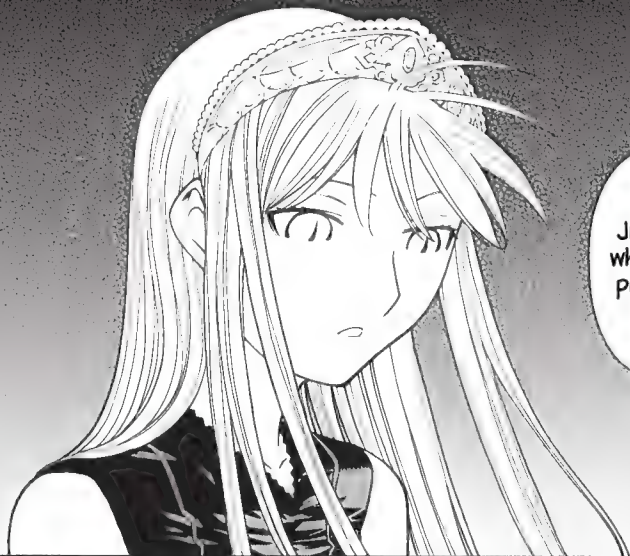
I can
see
that!
Avoid
it at all
costs!

We
are
going
to hit
it!

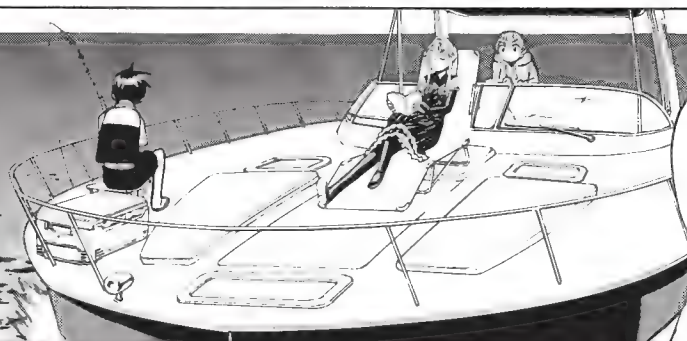
No...

We
won't
make
it!!





Just like
what hap-
pened to
us.



While we
were cruis-
ing...

...we
received
an SOS
signal.



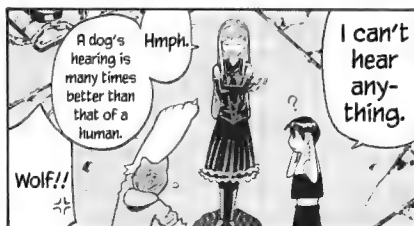
It's
replay-
ing what
we saw
all over
again.

When we
came out,
the signal
disap-
peared.
And this
ship that
appeared
out of no-
where hit
us and our
boat went
down...



I hear
a flute
playing...

A
flute...



Wolf!!

A dog's
hearing is
many times
better than
that of a
human.

Hmph.

I can't
hear
any-
thing.



Riza?



Of
course.



Hmph.
Then we
should in-
vestigate.

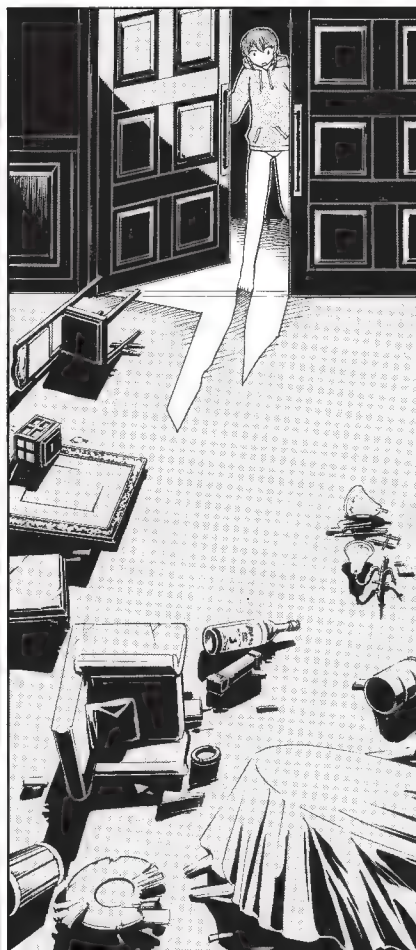
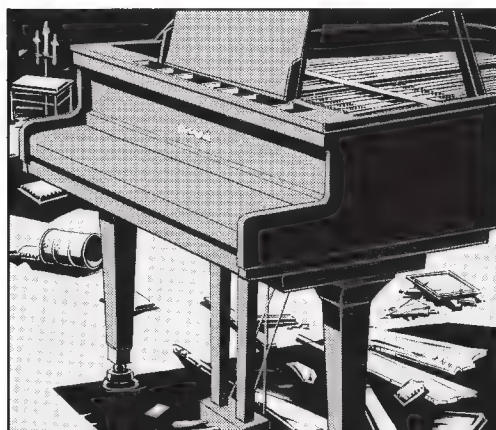
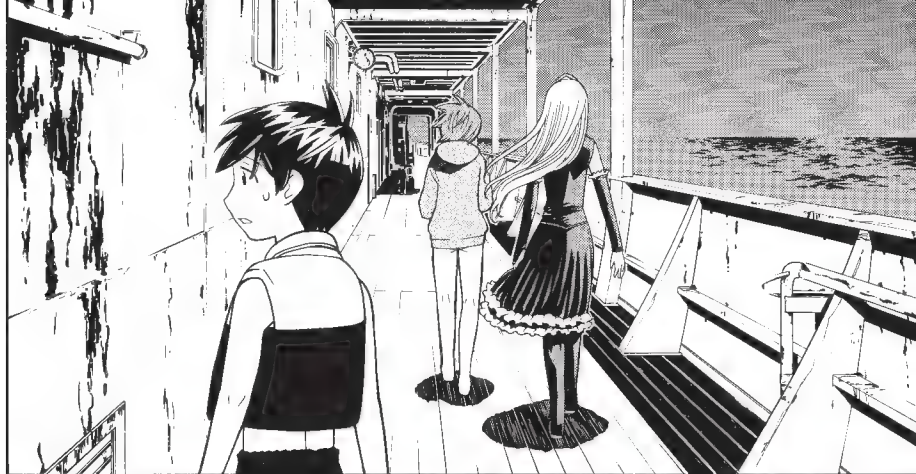
I think
I heard
this right
before our
boat sank,
too...

It looks
like an
abandoned
ship...

Investi-
gate?



Or else
we have
no way of
getting
home!





I don't
even feel
a human
pres-
ence...

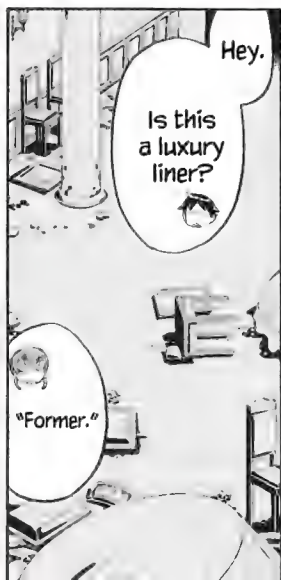


Hey,
Hime,
couldn't
this...



The fur-
nishing
is not
bad.

...Looks like
it's been
abandoned
for many
years.



Hey.

Is this
a luxury
liner?

"Former."

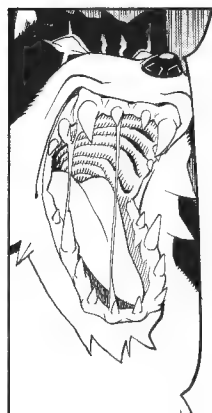


G
A
A
R
G
G
H



...that
got lost
carrying
a load of
treasures?

...be a
mysteri-
ous ghost
ship...

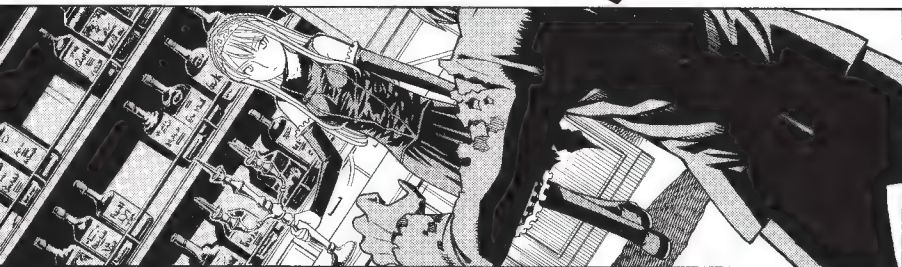


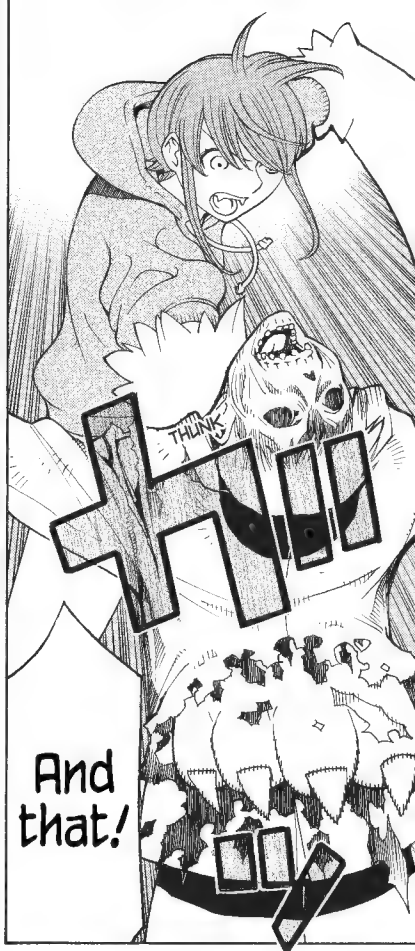
G
R
R
R
A
A
G
H

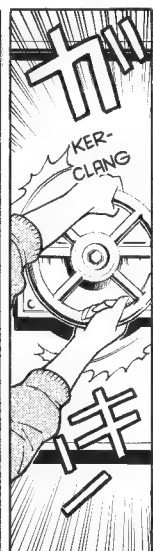














What...

TURN 1

I'm...

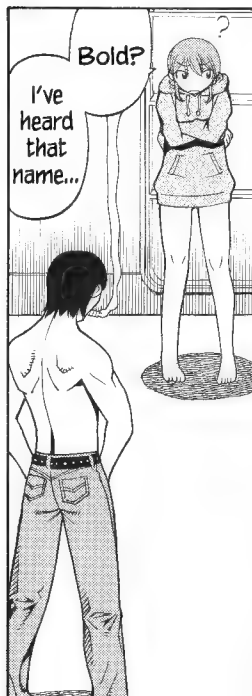
...not a servant to anyone!!



...Young girl!

How could a werewolf warrior let an enemy take her back?

You could never protect your master that way!



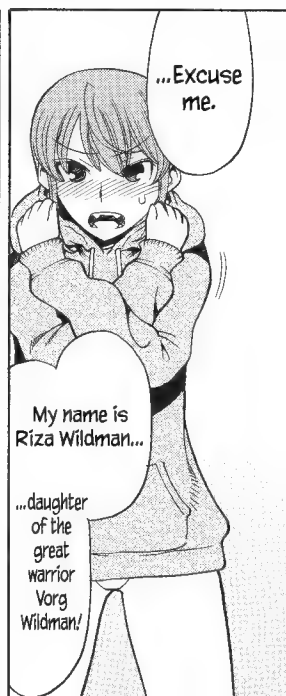
Bold?

I've heard that name...



My name is Keziah Bold.

Son of the great warrior...
...Qadaryo Bold!



...Excuse me.

My name is Riza Wildman...

...daughter of the great warrior Vorg Wildman!



He was a
great warrior!



Vorg
Wild-
man...

...I
fought
with him
on the
Gugulf
Hoe.



Sorry to
interrupt.

Of course!

I heard he
married a
human...

You know
that
battle...
and my
father?



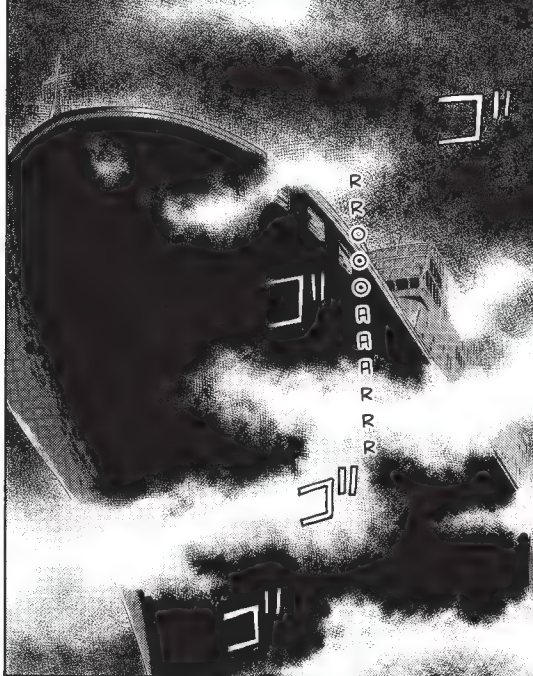
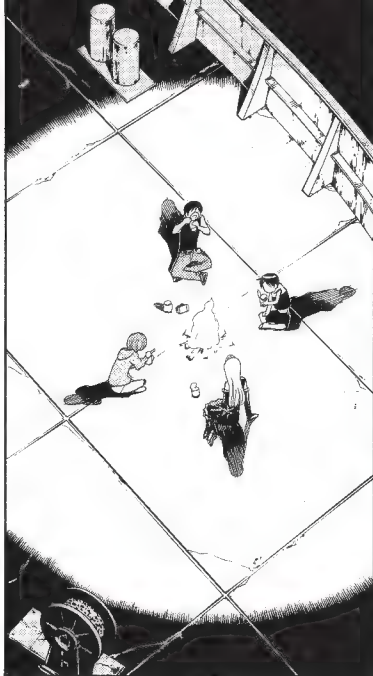
You
are!

Please
excuse
me, Hime-
sama!

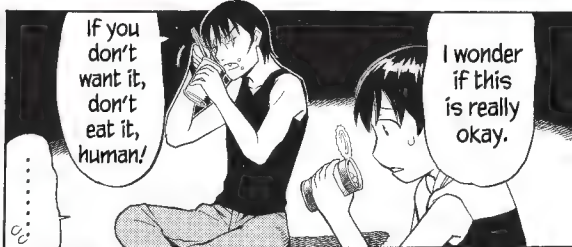


But I'd
like you to
explain.

...Keziah.



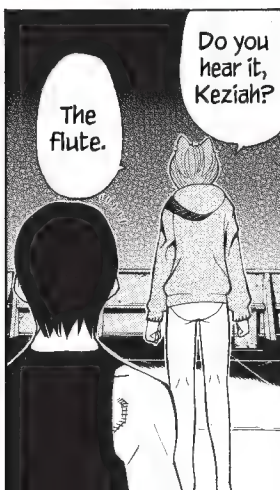
...So you're in the same situation as us.



If you don't want it, don't eat it, human!

I wonder if this is really okay.

.....



The flute.

Do you hear it, Keziah?

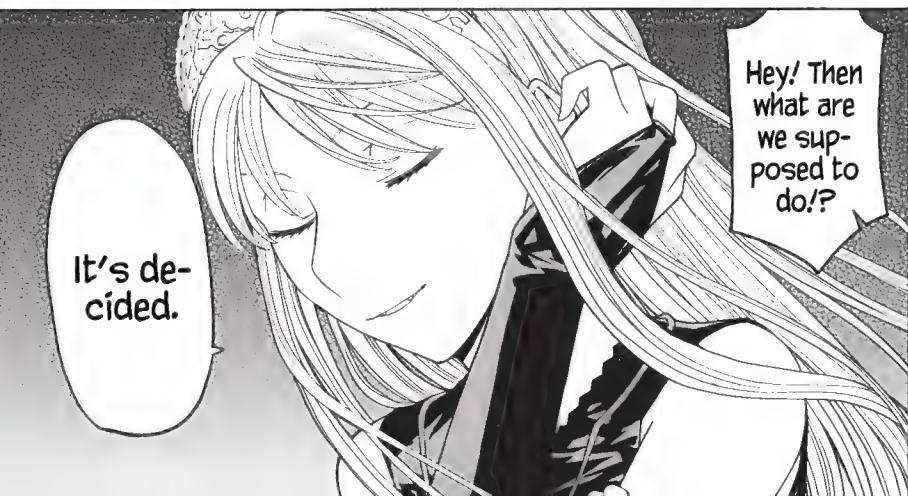
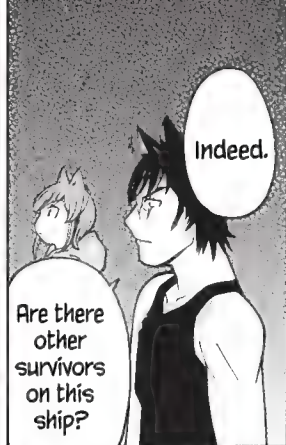
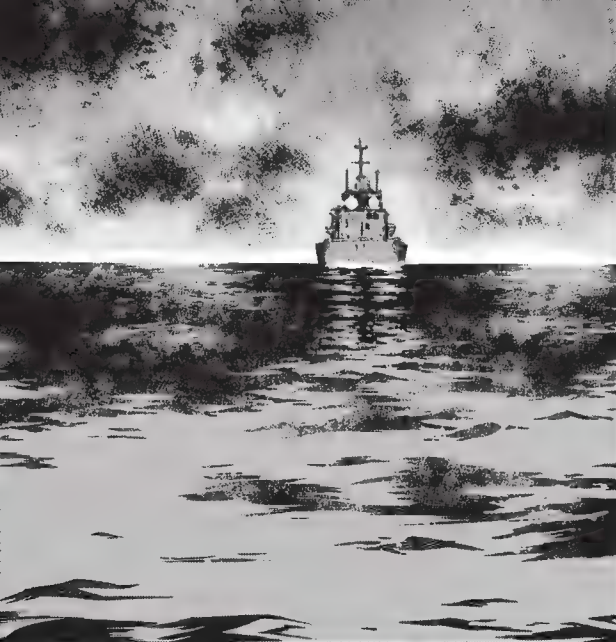


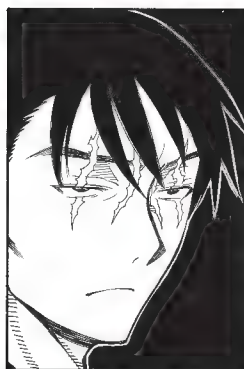
I was the only survivor.

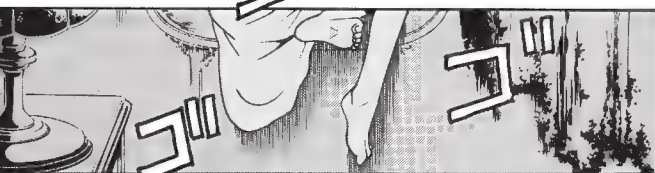
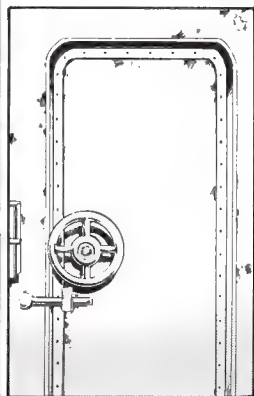
Wait!

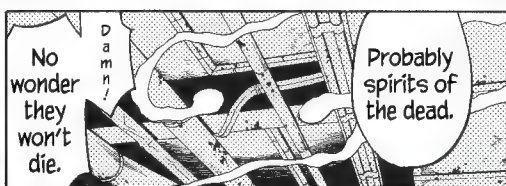
Yes, it was three days ago.

This ship sunk my fishing boat.



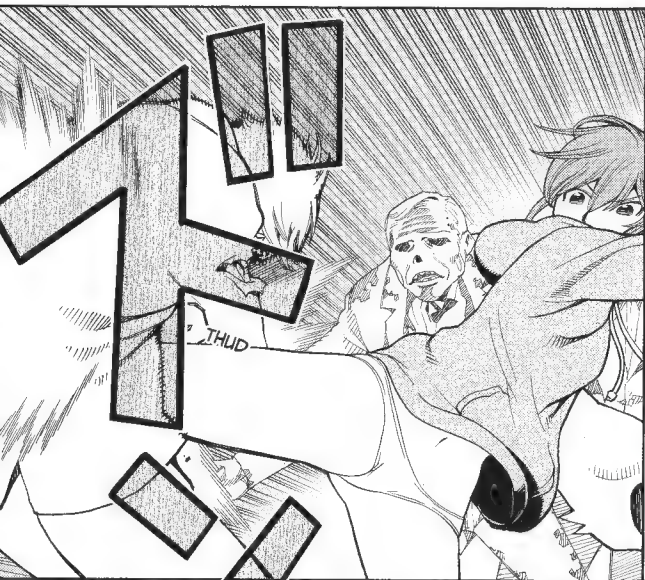


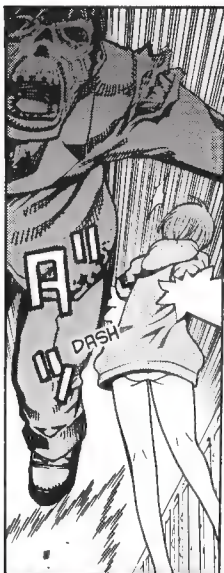
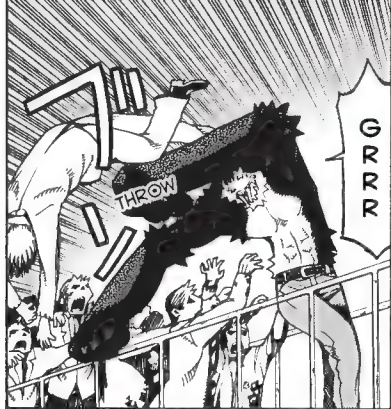


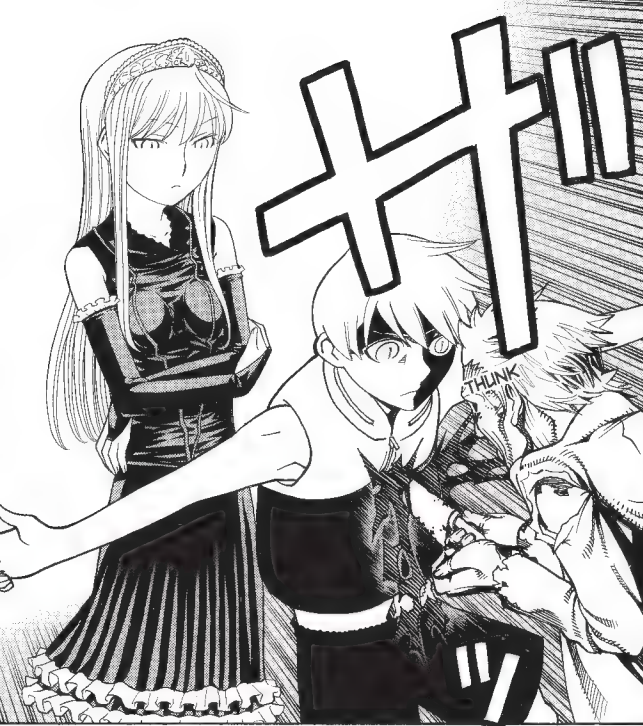










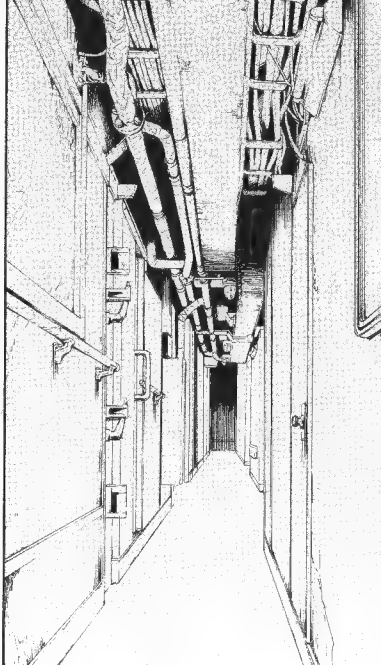


A blood warrior, eh?



So you have time to chit-chat, eh?









She can't swim
and escape...

...can't call
for help...

...all she
could do was
play her flute
and send out
SOS signals.



She...

...exchanged
her voice...

...to turn
into a
human.
She was
cursed.



I'll help
you
escape.

Don't
worry!



The curse
where
you die
when you
speak...

Perfect
to lock
her up,
eh?
Damn it!



It's continuing to feed on human spirits.



Listen, this ship...

...used the mermaid's ability to call ships and sink them as they came.



You can't. BLUNTLY

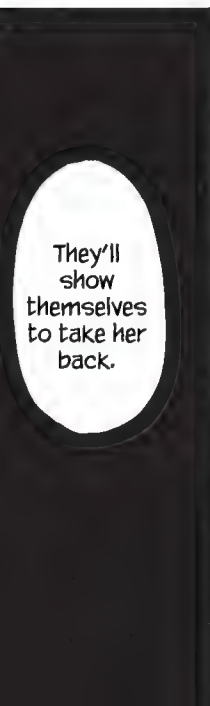
SHOCK

What!?



I want you to go where only you know about.

Huh?



They'll show themselves to take her back.



They won't let her escape.



The mermaid is their key to survival.



The
owner
of the
dead
spirits...

ROOOOARRRRR



Hmph...
it looks
like...

...I'm
the one
who
takes
the
honor!

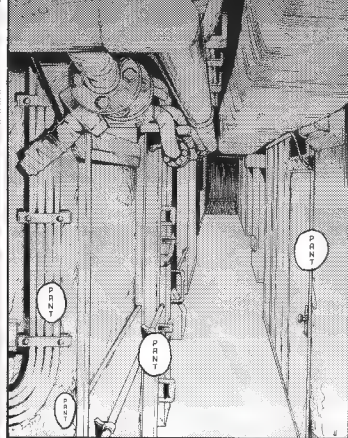


Meaning
the main
body!





The thing
in the room
with the
canned
food!



I
found
it...

Kitchen



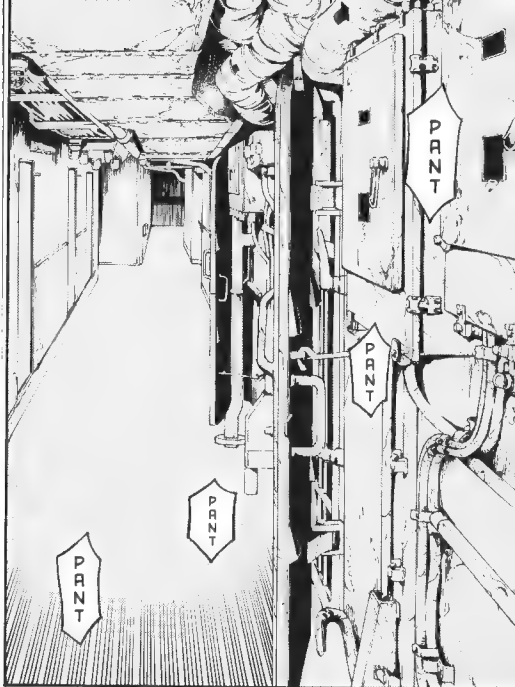
...I'm going
to test
your skills.

I'm sorry,
Hime-
sama...



...you
are a
threat
to my
master!

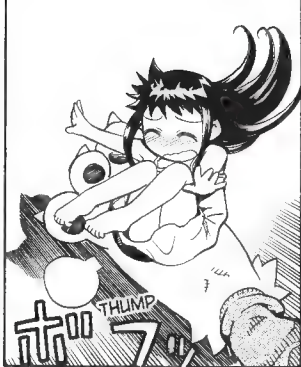
To
see
if...



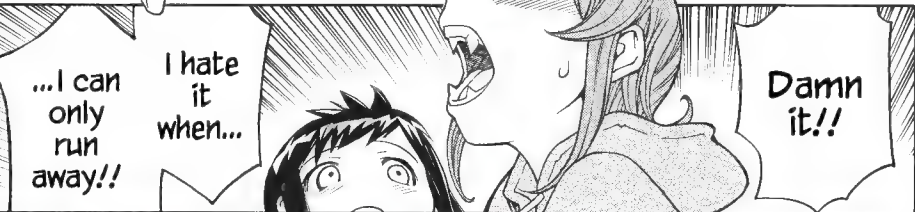


ugh!!

CHOOOOOMMMP



THUMP



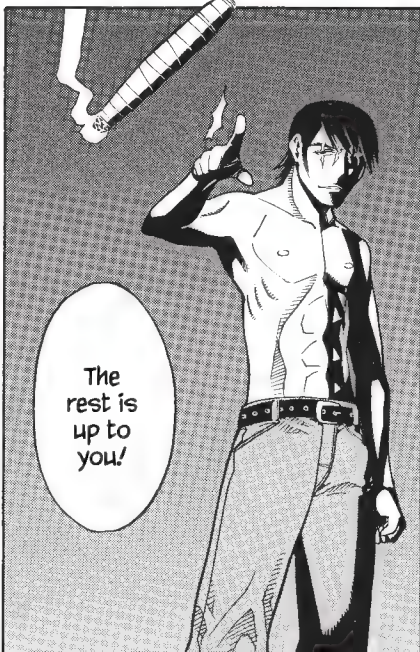
...I can only run away!!

I hate it when...

Damn it!!



The rest is up to you!



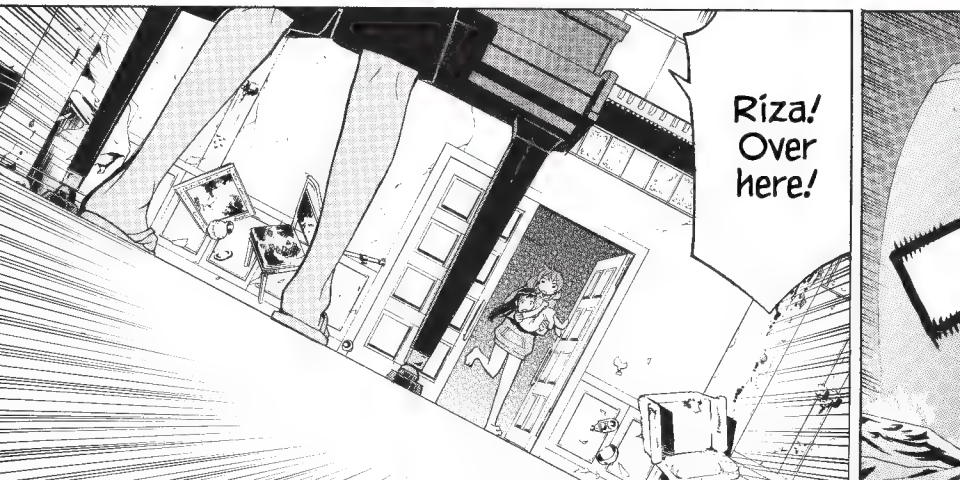
...there... PANT

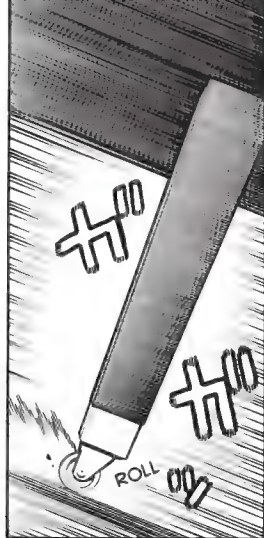
Almost... PANT

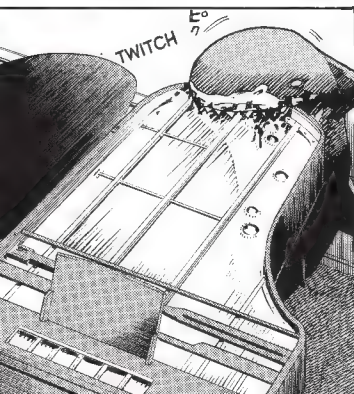


...Well then.







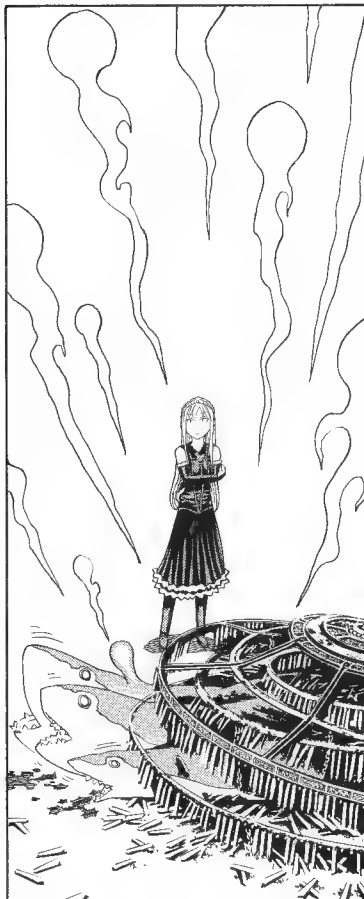
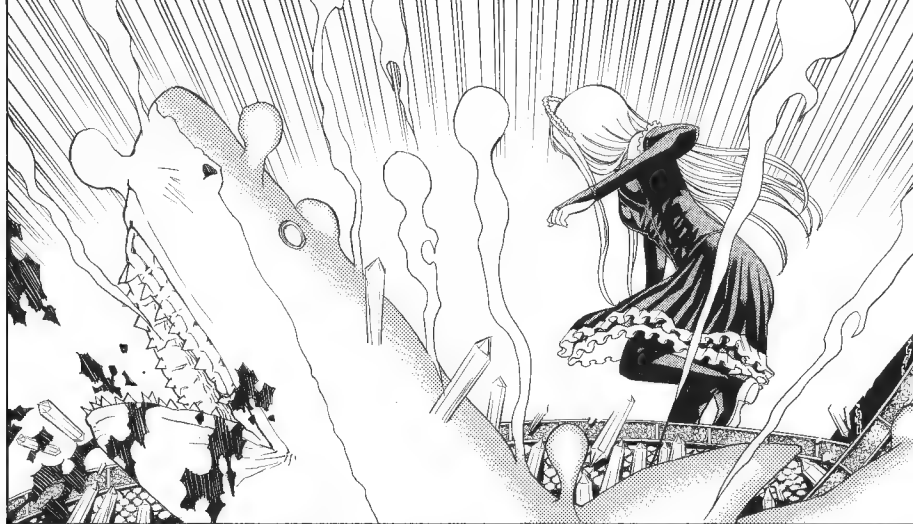








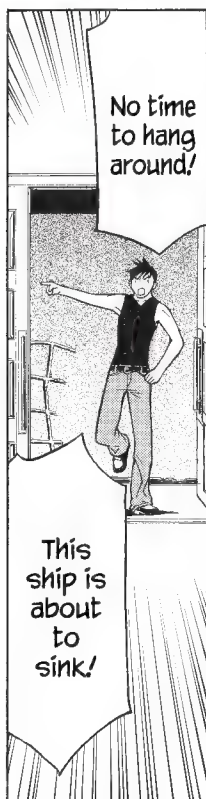








PRT...
ス
!!



No time
to hang
around!

This
ship is
about
to
sink!

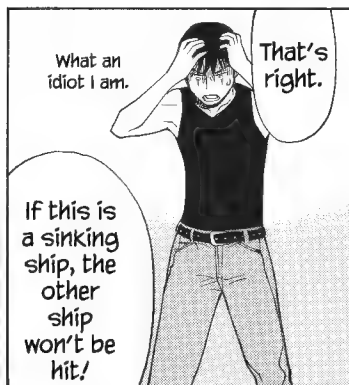
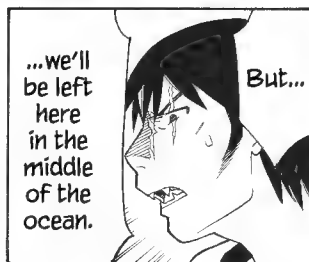


In the
mermaid
legend, the
mermaid...

...made
a deal to
become
human to
be united
with her
loved one.

Perhaps
you were
comforting...

...your
loved one's
spirit
with your
flute...







If you drink
royal blood
you will be-
come semi-
immortal.



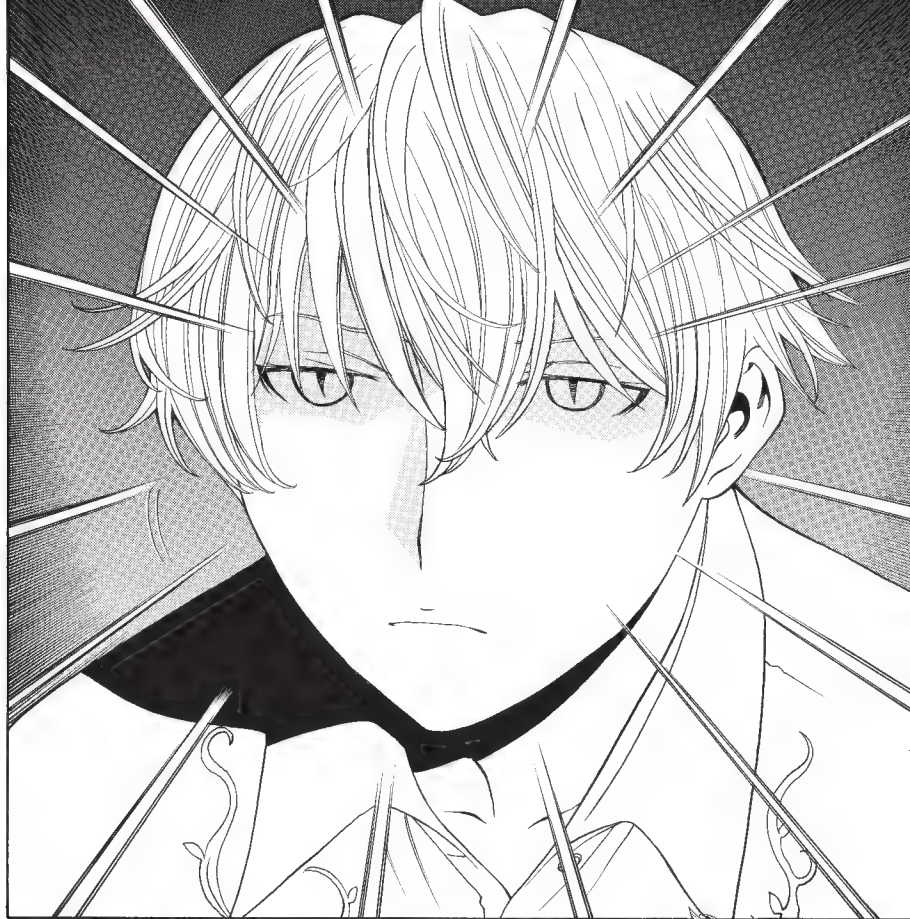


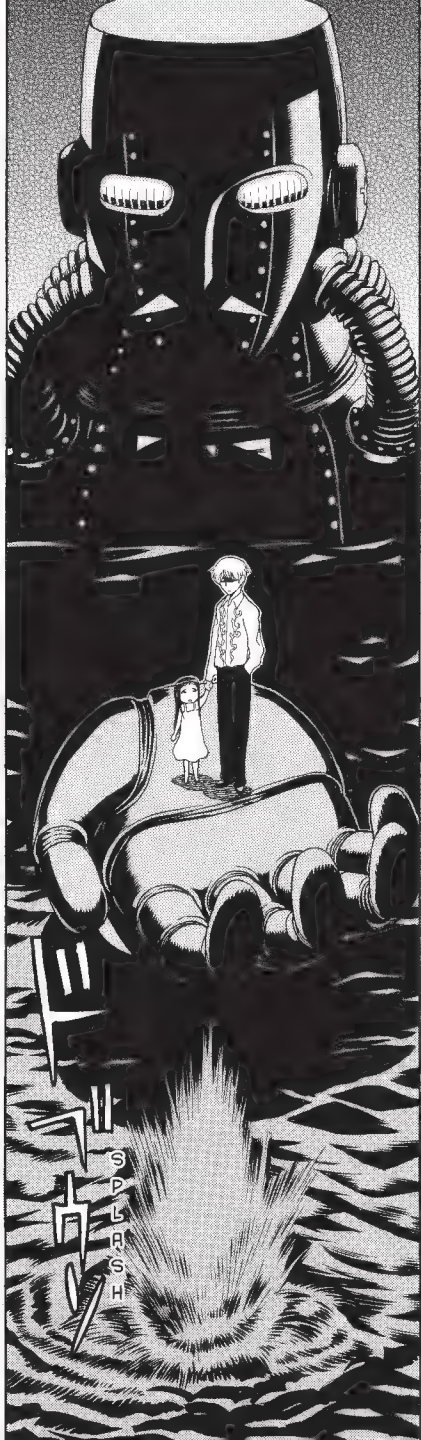
But you
need to
drink often,
or you will
die in a few
days...



You will
become
my servant
forever...







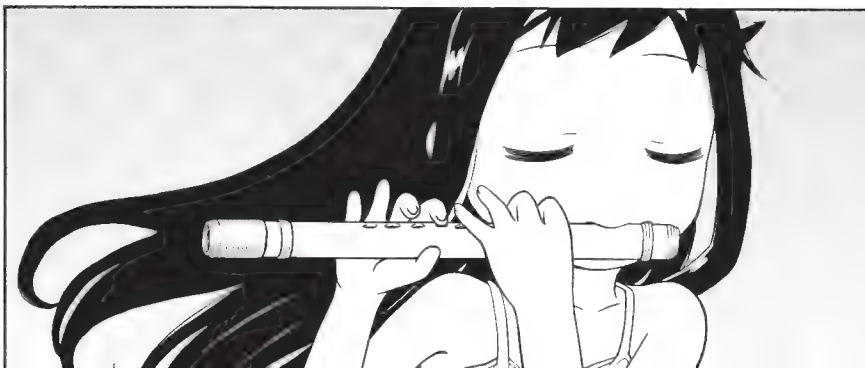


...I won't be
merciful!

...the next
time I see
you in
battle...



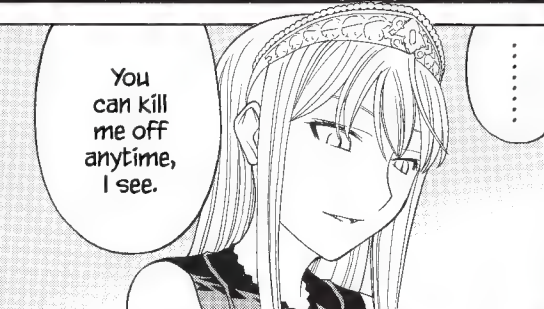
...Onii-
sama.





You're kind.

You're calling a ship for my sister?



You can kill me off anytime, I see.

.....



...I'll let you go today.

Since my little blood warrior wishes it...



I have something to say.

Onii-sama.



That's right.



I have no
interest
in the
throne.





You
haven't
changed,
Lilianne...

.....



But I
have no
intentions
of dying
either.



Emil nii-
sama.

Even if
you're my
brother,
please
don't call
me by that
name.

I may
have to
fight
you to
survive.



Our objec-
tive was to
come get the
mermaid.

Let's go, Flanders.

H
o
o
b
a
.



Lilianne...

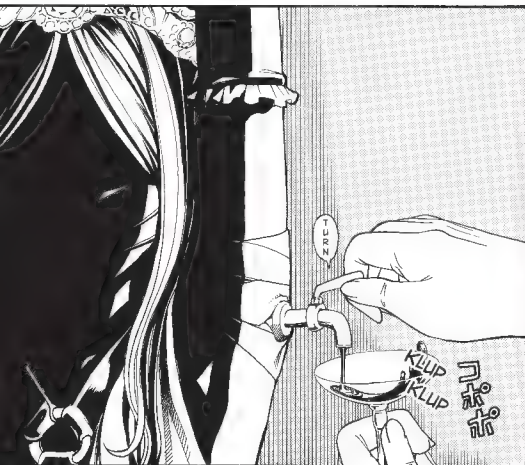
That's
her
real
name!



...what kind
of enemies
Hime was
fighting
against.

Hooba?

I finally
under-
stood...



TURN

KLUP
KLUP



There is
nothing more
luxurious
than this.

A drop
of
blood
is a dew
of life.



And I
thought
he was the
biggest
enemy...

...at
this
point.



The siblings
can all fight
and kill each
other.



Yet...

...it doesn't
mean the
throne will
go to one
with royal
blood.

Don't
you
agree?
Princess?

Princess Resurrection 3 / FIN

End of the Manga Bonus Spin-off Manga

Take 'Em to Hell!

Kereberotte-chan ♡

We're here to confirm the presence of the guru who claims to be an archangel. If he is a fallen angel, we are to get rid of him.

Pilgrim-age...

Hurrah...

Pilgrim-age...

Hurrah...

We are currently undercover in the headquarters of a religious group.

Yasunori-Mitsunaga

Well, I guess so...

It can't be helped. The guru won't show himself.

This is my fortieth day here.

...day here.

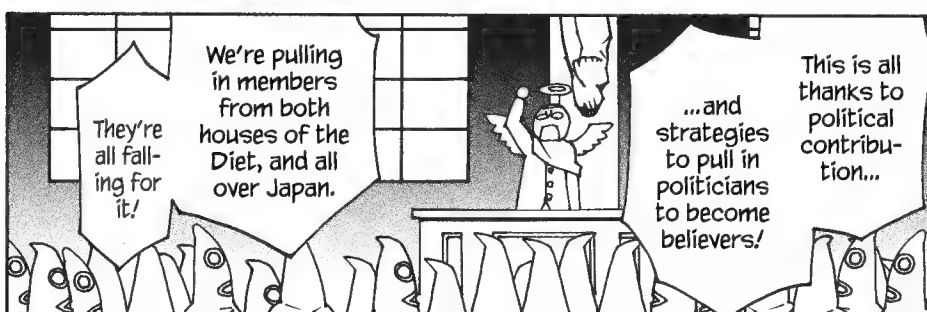
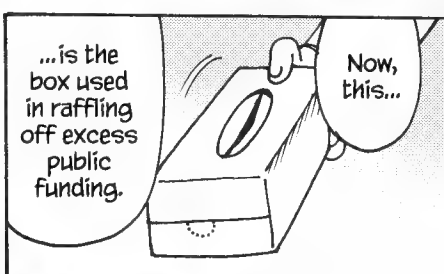
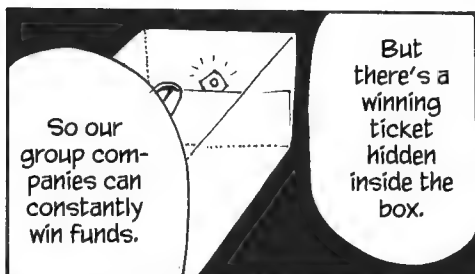
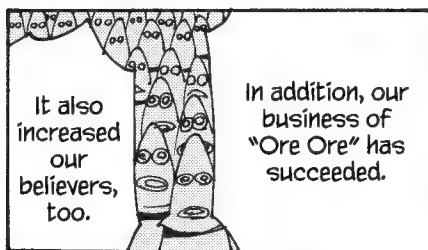
It's the archangel-sama!

Rotte-chan, who are you talking to?

Shut up!

When I heard that he failed his driver's test 17 times, I had a bad feeling...

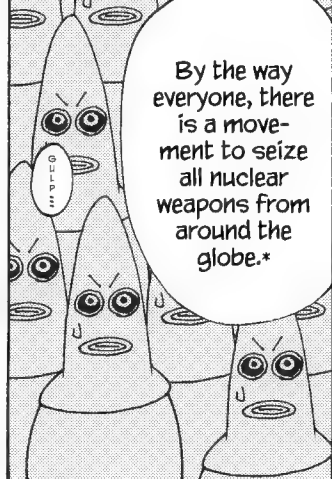
How long!





We'll have a monopoly over nuclear weapons!

But we will buy those weapons!



By the way everyone, there is a movement to seize all nuclear weapons from around the globe.*

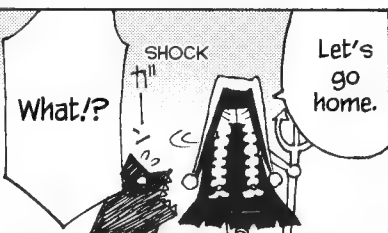
*This is all made up by the author.



I will become the new god reigning over the new order!

I'll show them the power of the arch-angel!

In addition, we're prepared for biological terrorism using anthrax!



SHOCK

What!?

Let's go home.



I have never seen such evil so recognizable.

How evil...



It's easy, right?

Come on, let's do it. Let's send him to hell.

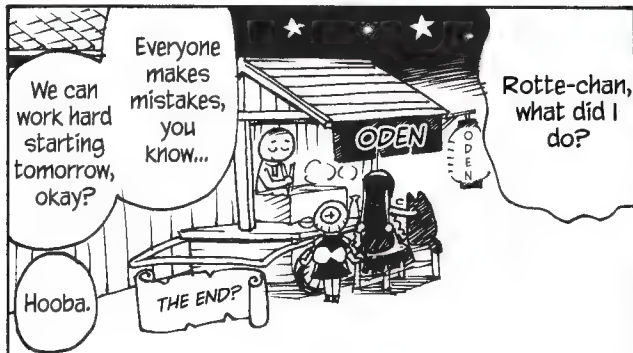
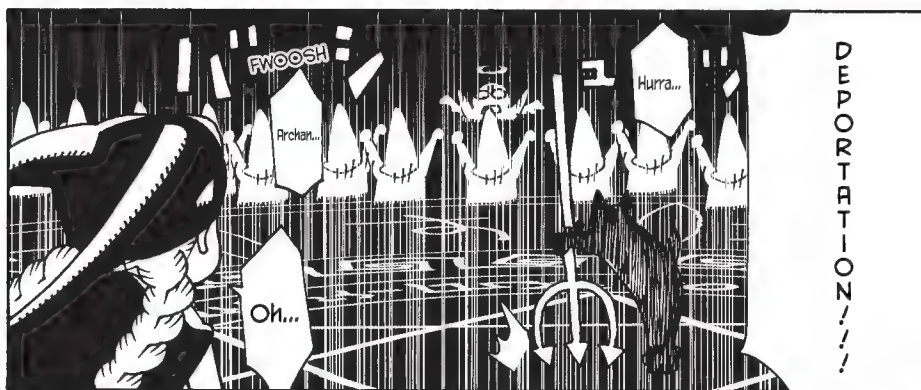


What a waste of time.

That's not the point here!

I don't see an angel halo.

He's fake.



Follow-up ~What happened that night~



Translation Notes

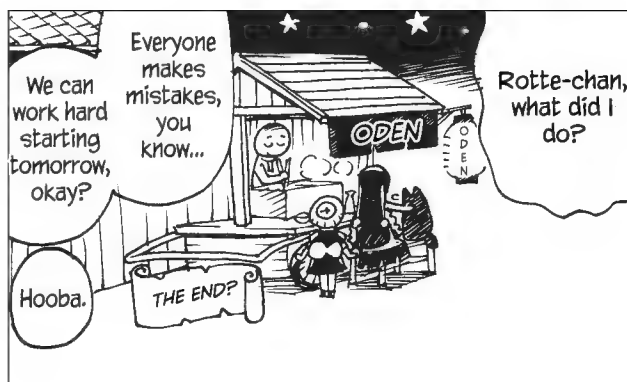
Japanese is a tricky language for most Westerners, and translation is often more an art than a science. For your edification and reading pleasure, here are notes on some of the places where we could have gone in a different direction, or where a Japanese cultural reference is used.

Fukujinzuke, page 54

Fukujinzuke are Japanese pickles; they're most commonly served as an accompaniment to Japanese-style curry. They are often dyed red to make them more colorful and attractive.

Fukujinzuke can be made with vegetables such as *daikon* radishes, eggplant, and cucumbers that are finely chopped and pickled in a mix of soy sauce, sugar, and *mirin* (rice wine). It is a little sweet in flavor.



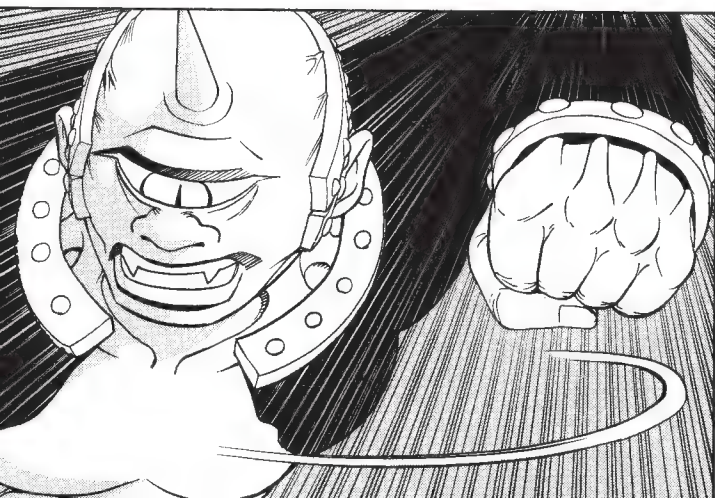


***Oden*, page 190**

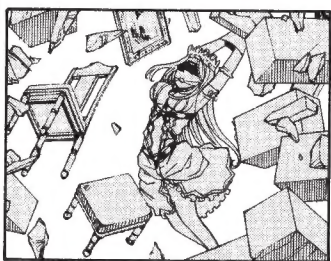
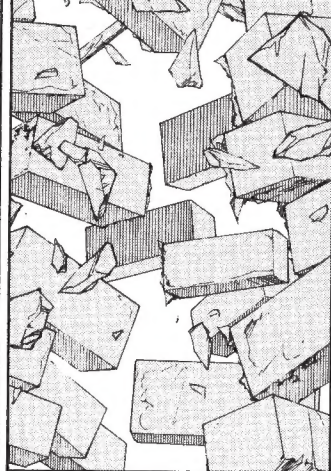
Oden is a Japanese dish most often served during the winter. Various ingredients are boiled in a flavored broth, including eggs, daikon radishes, and fish cakes. What Kereberotte and the dog are eating from is an *oden yatai*, a mobile food stand that comes out at night. They are commonly associated with the image of a businessman who drops by a *yatai* with a colleague and drinks and eats while ranting.

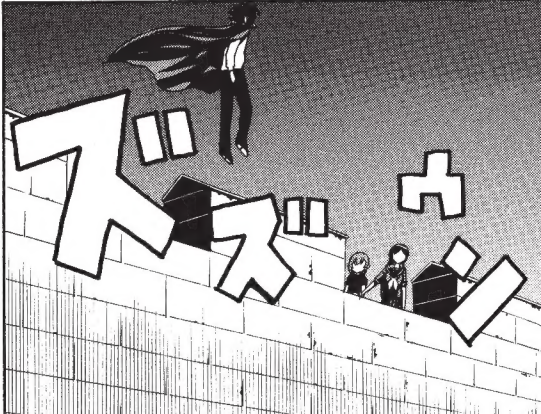
Preview of volume 4

We're pleased to present you with a preview of volume 4. Please check our website (www.delreymanga.com) to see when this volume will be available in English. For now you'll have to make do with the Japanese!









Princess Resurrection 3

KODANSHA COMICS Digital Edition

Princess Resurrection volume 3 copyright © 2006 by Yasunori Mitsunaga

English translation copyright © 2008 by Yasunori Mitsunaga

All rights reserved.

First published in Japan in 2006 by Kodansha Ltd., Tokyo.

Electronic Publishing rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.

English digital edition published by Kodansha Advanced Media, LLC, San Francisco.

www.kodanshacomics.com

ISBN: 9781682333204

Digital Edition: 1.0.0

Translator: Satsuki Yamashita

Adapter: Joshua Hale Fialkov

Lettering: North Market Street Graphics